



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2417

PRYS 20c PRICE

REGULATION GAZETTE No. 2417

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

OORSEE 30c OVERSEAS

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY — POST FREE

Vol. 139]

PRETORIA, 28 JANUARIE 1977
28 JANUARY

[No. 5387

PROKLAMASIES*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 11, 1977

**KWAZULU.—VERKLARING TOT
SELFREGERENDE GEBIED**

Nademaal dit dienstig geag word dat die gebied waarvoor die kwaZulu-Wetgewende Vergadering by Proklamasie R. 70 van 1972 ingestel is, onder die naam kwaZulu 'n selfregerende gebied binne die Republiek ooreenkomstig die bepalings van die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), moet wees;

En nademaal genoemde kwaZulu-Wetgewende Vergadering behoorlik geraadpleeg is soos bepaal by genoemde Grondwet van die Bantoetuislande, 1971;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 26 van genoemde Grondwet van die Bantoetuislande, 1971, hierby verklaar dat die gebied omskryf in Bylae 1 van Proklamasie R. 70 van 1972, soos van tyd tot tyd gewysig, met ingang van 1 Februarie 1977 in ooreenstemming met die bepalings van genoemde Grondwet van die Bantoetuislande, 1971, onder die naam kwaZulu 'n selfregerende gebied binne die Republiek moet wees.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewende dag van Desember Eenduisend Negehonderd Ses-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer R218/2)

No. R. 12, 1977

**KWAZULU.—ERKENNING VAN ZOELOE AS 'N
BYKOMENDE AMPTELIKE TAAL VAN KWAZULU**

Nademaal die gebied van die kwaZulu-Wetgewende Vergadering tot 'n selfregerende gebied binne die Republiek ingevolge artikel 26 van die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), met ingang van 1 Februarie 1977 verklaar is;

PROCLAMATIONS*by the State President of the Republic
of South Africa*

No. R. 11, 1977

**KWAZULU.—DECLARATION AS
SELF-GOVERNING TERRITORY**

Whereas it is deemed expedient that the area for which the kwaZulu Legislative Assembly was established by Proclamation R. 70 of 1972, as amended, shall, under the name of kwaZulu, be a selfgoverning territory within the Republic in accordance with the provisions of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971);

And whereas the said kwaZulu Legislative Assembly has been duly consulted as provided in the said Bantu Homelands Constitution Act, 1971;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section 26 of the said Bantu Homelands Constitution Act, 1971, I hereby declare that the area defined in Schedule 1 to Proclamation R. 70 of 1972, as amended from time to time, shall under the name of kwaZulu be a self-governing territory within the Republic in accordance with the provisions of the said Bantu Homelands Constitution Act, 1971, with effect from 1 February 1977.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Seventh day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-six.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File R218/2)

No. R. 12, 1977

**KWAZULU.—RECOGNITION OF ZULU AS AN
ADDITIONAL OFFICIAL LANGUAGE OF KWA-
ZULU**

Whereas the area of the kwaZulu Legislative Assembly has been declared a self-governing territory within the Republic in terms of section 26 of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), with effect from 1 February 1977;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 108 (3) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), hierby verklaar dat met ingang van 1 Februarie 1977, die Zoeloetaal—

(a) erken word as bykomende amptelike taal van kwaZulu en vir gebruik in kwaZulu vir die amptelike doeleindes wat by Proklamasie R. 70 van 1972 omskryf word; en

(b) buite genoemde Gebied gebruik kan word vir sodanige doeleindes rakende die sake van die Gebied.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewende dag van Desember Eenduisend Negehoonderd Ses-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer R218/2)

No. R. 13, 1977

KWAZULU.—UITLEG VAN SEKERE UITDRUKKINGS IN PROKLAMASIES R. 70, R. 71, R. 72, R. 74, R. 75, R. 76 EN R. 77 VAN 1972, SOOS GEWYSIG, EN HERROEPING VAN PROKLAMASIE R. 73 VAN 1972

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927)—

(1) verklaar ek hierby dat, met ingang van 1 Februarie 1977, 'n verwysing in Proklamasies R. 70, R. 71, R. 72, R. 74, R. 75, R. 76 en R. 77 van 1972, soos gewysig—

(a) na die Uitvoerende Raad, die Hoof- Uitvoerende-raadslid en 'n Uitvoerende-raadslid uitgelê word as 'n verwysing na onderskeidelik die Kabinet, die Hoof-minister en 'n Minister; en

(b) na die Direkteur van 'n departement van die kwaZuluregering uitgelê word as 'n verwysing na die Sekretaris van so 'n departement;

(2) herroep ek hierby Proklamasie R. 73 van 1972 met ingang van 1 Februarie 1977.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agtiende dag van Januarie Eenduisend Negehoonderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer R218/2)

No. R. 14, 1977

INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP DIE ABATTOIRBEDRYF, 1976 (No. 54 VAN 1976)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 78 van die Wet op die Abattoirbedryf, 1976, verklaar ek hiermee dat die genoemde Wet in werking tree op 1 Februarie 1977.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van Januarie Eenduisend Negehoonderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

Now, therefore, under and by virtue of the power vested in me by section 108 (3) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961), I hereby declare that with effect from 1 February 1977, the Zulu language—

(a) shall be recognised as an additional official language of kwaZulu and for use in kwaZulu for the official purposes prescribed by Proclamation R. 70 of 1972; and

(b) may be used outside the said Territory for such purposes connected with the affairs of the Territory

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Seventh day of December One thousand Nine hundred and Seventy-six.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File R218/2)

No. R. 13, 1977

KWAZULU.—INTERPRETATION OF CERTAIN EXPRESSIONS IN PROCLAMATIONS R. 70, R. 71, R. 72, R. 74, R. 75, R. 76 AND R. 77 OF 1972, AS AMENDED, AND REPEAL OF PROCLAMATION R. 73 OF 1972

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927)—

(1) I hereby declare that, with effect from 1 February 1977, any reference in Proclamations R. 70, R. 71, R. 72, R. 74, R. 75, R. 76 and R. 77 of 1972, as amended—

(a) to the Executive Council, the Chief Executive Councillor and an Executive Councillor shall be construed as a reference to the Cabinet, the Chief Minister and a Minister respectively; and

(b) to the Director of a department of the kwaZulu Government shall be construed as a reference to the Secretary for such department;

(2) I hereby repeal Proclamation R. 73 of 1972 with effect from 1 February 1977.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Eighteenth day of January, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File R218/2)

No. R. 14, 1977

COMMENCEMENT OF THE ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (No. 54 OF 1976)

By virtue of the powers vested in me by section 78 of the Abattoir Industry Act, 1976, I hereby declare that the said Act will come into operation on 1 February 1977.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Nineteenth day of January, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

No. R. 15, 1977

VERKLARING TOT GEPROKLAAMEERDE GEBIED VIR DIE DOELEINDES VAN DIE WET OP DIE ABATTOIRBEDRYF, 1976 (No. 54 VAN 1976)

Kragtens die bevoegdheid my verleen deur artikel 1 van die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (No. 54 van 1976), verklaar ek hierby die Republiek met inbegrip van die gebied Suidwes-Afrika tot 'n geproklameerde gebied vir die doeleindes van die genoemde Wet.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 16, 1977

TOEPASSING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS ARTIKEL 44 VAN DIE WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970 (No. 47 VAN 1970)

Nademaal die Minister van Landbou van oordeel is dat die hoeveelheid wyn, synde wyn soos in artikel 1 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (No. 47 van 1970), omskryf en bestem vir distillingsdoeleindes, wat gedurende die jaar 1977 geproduseer is of geproduseer gaan word, te min sal wees om aan die geraamde behoeftes van die Handel en die geraamde benodigdhede van die Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt, ten opsigte van sulke wyn te voldoen;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 44 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (No. 47 van 1970), die regulasies kragtens die genoemde artikel uitgevaardig in werking verklaar vir die tydperk wat op die 1ste Februarie 1977 begin en op 31 Januarie 1978 eindig.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

No. R. 96 28 Januarie 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, TRANSVAAL. — VERLENGING VAN OOREENKOMSTE**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermenskennisgewings—

(a) R. 1956 van 17 Oktober 1975, R. 695 van 23 April 1976 en R. 1958 van 22 Oktober 1976; en

(b) R. 1828 van 13 Oktober 1972, R. 2249 van 29 November 1974, R. 935 van 9 Mei 1975, R. 1893 van 3 Oktober 1975, R. 81 van 16 Januarie 1976, R. 696 van 23 April 1976 en R. 1959 van 22 Oktober 1976; met 'n verdere tydperk van 21 maande wat op 31 Oktober 1978 eindig.

No. R. 15, 1977

DECLARATION TO BE A PROCLAIMED AREA FOR THE PURPOSES OF THE ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (No. 54 OF 1976)

By virtue of the powers vested in me by section 1 of the Abattoir Industry Act, 1976 (No. 54 of 1976), I hereby declare the Republic including the territory of South-West Africa, to be a proclaimed area for the purposes of the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Nineteenth day of January, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 16, 1977

APPLICATION OF THE REGULATIONS MADE UNDER SECTION 44 OF THE WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970 (No. 47 OF 1970)

Whereas the Minister of Agriculture is of opinion that the quantity of wine, being wine as defined in section 1 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (No. 47 of 1970), and intended for distillation purposes, produced or to be produced during the year 1977, will be insufficient to meet the estimated needs of the trade and the estimated requirements of the Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt, in respect of such wine;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 44 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (No. 47 of 1970), I hereby declare that regulations made under the said section to be operative for the period commencing on the 1st of February 1977 and ending on the 31st of January 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Nineteenth day of January, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF LABOUR**

No. R. 96 28 January 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL. — EXTENSION OF AGREEMENTS**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices—

(a) R. 1956 of 17 October 1975, R. 695 of 23 April 1976 and R. 1958 of 22 October 1976; and

(b) R. 1828 of 13 October 1972, R. 2249 of 29 November 1974, R. 935 of 9 May 1975, R. 1893 of 3 October 1975, R. 81 of 16 January 1976, R. 696 of 23 April 1976 and R. 1959 of 22 October 1976; by a further period of 21 months ending 31 October 1978.

No. R. 103

28 Januarie 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDS-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde Maandag eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South Western Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers
of South Africa

en die

National Association of Furniture and Allied Workers
of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Suidwestelike Distrikte.

No. R. 103

28 January 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY SOUTH-WESTERN DISTRICTS.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said Monday upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act declare that the provisions of the Amending Agreement excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said Monday upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said Monday the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE SOUTH WESTERN DISTRICTS

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

South Western Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employer" or "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South

Africa

and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South
Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the South Western Districts,

1. TOEPASSINGSBESTEK

Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van die uideastelike Distrikte nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(2) in die landdrosdistrikte George, Knysna, Oudtshoorn en Mosselbaai.

2. (1) In klousule 3, voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing van "hoë ouderdom":

"'gewone loon' die loon gebaseer op 'n werknemer se erdiens en betaalbaar indien hy gedurende 'n bepaalde week 4 uur, uitgesonderd oortyd, gewerk het;"

(2) In klousule 3, vervang die omskrywing van "Hoofooreenkoms" deur die volgende:

"'Hoofooreenkoms' enige geldende ooreenkoms vir die Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte, gepubliseer ingevolge artikel 48 van die Wet, waarin lone voorgeskryf word, of by ontstaan van so 'n ooreenkoms, die jongste loonooreenkoms wat ingevolge die Wet vir die Nywerheid gepubliseer is;"

3. (1) Vervang klousule 7 (1) deur die volgende:

"(1) Mits geen bedrag afgetrek word nie van die loon van 'n lid wat minder as 16 uur gewerk het gedurende die week waarin die afrekkings verskuldig geword het, moet elke werkgewer op elke eerste betaaldag na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree en daarna op elke betaaldag van elke Fondswaek, van die loon van elke lid in sy diens bydraes teen die volgende skale afrek:

(a) Vir 'n tydperk van een jaar bereken vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree: 'n Bedrag gelyk aan 4 persent van die werknemer se gewone loon;

(b) daarna: 'n bedrag gelyk aan 5 persent van die werknemer se gewone loon."

(2) Vervang klousule 7 (2) deur die volgende:

"(2) By die bedrag aldus afgetrek, moet die werkgewer 'n gelyke bedrag voeg en die totale bedrag, saam met sodanige staat as wat die Bestuurskomitee van tyd tot tyd mag vasstel, voor of op die sewende dag van die maand wat volg op die maand waarin die afrekkings gedoen is, aan die Sekretaris, Posbus 2221, Port Elizabeth, 6056, stuur."

4. Skrap Aanhangel A.

Hierdie Wysigingsooreenkoms is namens die partye op hede die 22ste dag van Desember 1976 onderteken.

C. W. LAMPRECHT, Voorsitter van die Raad.

J. F. KLOPPER, Ondervoorsitter van die Raad.

A. S. YOUNG, Sekretaris van die Raad.

No. R. 104

28 Januarie 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, SUID-WESTELIKE DISTRIKTE. — HERNUWING VAN VOORSORG-FONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1595 van 17 September 1971 van krag is vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde Maandag eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 122

28 Januarie 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID, OOS-LONDEN.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 717 van 5 Mei 1972 en R. 1102 van 28 Junie 1974 van krag is met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1977 eindig.

1. SCOPE OF APPLICATION

The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the South Western Districts—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;

(2) in the Magisterial Districts of George, Knysna, Oudtshoorn and Mossel Bay.

2. (1) In clause 3 insert the following definition after the definition of "old age":

"'ordinary wage' means the wage based on an employee's earnings and payable had he worked 44 hours, excluding overtime, during any one week."

(2) In clause 3, substitute the following for the definition of "Main Agreement":

"'Main Agreement' means any current agreement for the Furniture Manufacturing Industry, South Western Districts, published in terms of section 48 of the Act, in which wages are prescribed, or in the absence of such an agreement, the last wage agreement published for the Industry in terms of the Act;"

3. (1) Substitute the following for clause 7 (1):

"(1) Provided that no deduction shall be made from the wages of a member who has worked less than 16 hours in the week in which the deductions fall due, every employer shall, on every first pay-day after the date upon which this Agreement comes into operation and thereafter on every pay-day of each Fund week, deduct from the wage of each and every member in his employ contributions at the following rates:

(a) For a period of one year calculated from the date on which this Agreement comes into operation: An amount equal to 4 per cent of the ordinary wage of the employee;

(b) thereafter: An amount equal to 5 per cent of the ordinary wage of the employee."

(2) Substitute the following for clause 7 (2):

"(2) To the amount deducted the employer shall add an equal amount and forward, by not later than the seventh day of the month following the month during which the deductions are made, the total sum to the Secretary, P.O. Box 2221, Port Elizabeth, 6056, together with such statement as the Management Committee may from time to time determine."

4. Delete Annexure A.

This Amending Agreement signed on behalf of the parties this 22nd day of December 1976.

C. W. LAMPRECHT, Chairman of the Council.

J. F. KLOPPER, Vice-Chairman of the Council.

A. S. YOUNG, Secretary.

No. R. 104

28 January 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH-WESTERN DISTRICTS. — RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1595 of 17 September 1971 to be effective as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said Monday.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 122

28 January 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY, EAST LONDON.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 717 of 5 May 1972 and R. 1102 of 28 June 1974 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1977.

R. 123

28 Januarie 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID, OOS-LONDEN.
—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1977 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrik Oos-Londen; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1977 eindig, in die landdrostdistrik Oos-Londen *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSVERSOENING VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE
NYWERHEID, OOS-LONDEN

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid, Oos-Londen,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 717 van 5 Mei 1972, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1102 van 28 Junie 1974, soos volg te wysig:

KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang paragrafe (a) en (b) van subklausule (1) deur die volgende:

"(a) Los arbeider: 46.

(b) Arbeider: 46".

Namens die partye op hede die 15de dag van November 1976 te Oos-Londen onderteken.

A. L. ROONEY, Voorsitter van die Raad.

A. WIENAND, Ondervoorsitter van die Raad.

R. 123

28 January 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY, EAST LONDON.—
AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the Provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1977, upon the employer's organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of East London; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of East London and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1977, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL
INDUSTRY, EAST LONDON

AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Electrical Contractors' Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employer's organisation"), of the one part, and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Industry, East London,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 717, dated 5 May 1972 as amended by Government Notice R. 1102, dated 28 June 1974, as follows:

CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for paragraphs (a) and (b) of sub-clause (1):

"(a) Casual labourer: 46.

(b) Labourer: 46".

Signed at East London on behalf of the parties this 15th day of November 1976.

A. L. ROONEY, Chairman of the Council.

A. WIENAND, Vice-chairman of the Council.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 92

28 Januarie 1977

Die volgende Goewermentskennisgewing, uitgereik deur die Regering van kwaZulu word vir algemene inligting gepubliseer:

KWAZULUREGERING

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 5 VAN 1977

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSACE EN FINANSIES

DATUMS VAN VERGADERINGS VAN LISENSIE- RADE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 van die kwaZulu-Wet op Sake- en Beroepsondernemings, 1974 bepaal ek, Edward Leonard Gregory, Direkteur van Owerheidsake en Finansies, dat die kwartaallikse en jaarlikse vergaderings van die verskillende lisensierade op die datums soos in die Bylae hiervan uiteengesit, sal plaasvind.

E. L. GREGORY, Direkteur van Owerheidsake en Finansies.

BYLAE

(i) Kwartaallikse vergaderings:

Lisensierade vir landelike gebiede: 9 Maart 1977, 8 Junie 1977 en 7 September 1977.

Dorpslisensierade: 10 Maart 1977, 9 Junie 1977 en 8 September 1977.

Lisensierade vir diverse gebiede: 11 Maart 1977, 10 Junie 1977 en 9 September 1977.

(ii) Jaarlikse vergaderings:

Lisensierade vir landelike gebiede: 7 Desember 1977.
Dorpslisensierade: 8 Desember 1977.

Lisensierade vir diverse gebiede: 9 Desember 1977.

(Lêer R218/4/2/29)

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS

No. R. 84

28 Januarie 1977

REGULASIES IN VERBAND MET EKSAMENS EN DIE UITREIKING VAN DIPLOMAS EN SERTIFI- KATE

Die Adjunk-minister van Bantoe-onderwys, handelende namens en in opdrag van die Minister van Bantoe-onderwys, het kragtens die bevoegdheid by artikel 15 (1) van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet 47 van 1953) aan genoemde Minister verleen, die regulasies wat in die Bylae hiervan vervat is, uitgevaardig.

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet 47 van 1953), en tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en beteken—

"eksamen" 'n eksamen bedoel in regulasie 2.

AFNEEM VAN EKSAMENS

2. Die Sekretaris kan 'n eksamen afneem ten opsigte van enige kursus wat deur leerlinge gevolg word by 'n skool wat ingevolge die Wet ingestel of geregistreer is en ook ten opsigte van 'n kursus wat deur die Sekretaris vir die doeleindes van hierdie regulasies goedgekeur of erken

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 92

28 January 1977

The following Government Notice, issued by the Government of kwaZulu, is published for general information:

KWAZULU GOVERNMENT

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 5 OF 1977

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

DATES OF MEETINGS OF LICENSING BOARDS

Under and by virtue of the powers vested in me by section 10 of the kwaZulu Business and Trading Undertakings Act, 1974, I, Edward Leonard Gregory, Director of Authority Affairs and Finance, hereby determine that the quarterly and annual meetings of the various licensing boards will be held on the dates as set out in the Schedule hereto.

E. L. GREGORY, Director of Authority Affairs and Finance.

SCHEDULE

(i) Quarterly meetings:

Rural licensing boards: 9 March 1977, 8 June 1977 and 7 September 1977.

Township licensing boards: 10 March 1977, 9 June 1977 and 8 September 1977.

Miscellaneous areas licensing boards: 11 March 1977, 10 June 1977 and 9 September 1977.

(ii) Annual meetings:

Rural licensing boards: 7 December 1977.

Township licensing boards: 8 December 1977.

Miscellaneous areas licensing boards: 9 December 1977.

(File R218/4/2/29)

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION

No. R. 84

28 January 1977

REGULATIONS IN CONNECTION WITH EXAMI- NATIONS AND THE ISSUE OF DIPLOMAS AND CERTIFICATES

The Deputy Minister of Bantu Education, acting on behalf of and on the instructions of the Minister of Bantu Education, has, by virtue of the powers vested in the said Minister by section 15 (1) of the Bantu Education Act, 1953 (Act 47 of 1953), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations "the Act" shall mean the Bantu Education Act, 1953 (Act 47 of 1953), and unless the context otherwise indicates, any expression to which in that Act a meaning has been assigned, shall have the same meaning, and—

"examination" shall mean an examination referred to in regulation 2.

CONDUCT OF EXAMINATIONS

2. The Secretary may conduct an examination in respect of any course followed by pupils at any school established or registered in terms of the Act, and also in respect of any course approved or recognised by the Secretary for

EKSAMINATORE EN MODERATORE

3. Die Sekretaris kan eksaminatore en moderatore aanstel vir die opstel van vraestelle vir, die nasien van antwoordboeke van, en die toekenning van punte aan kandidate.

EKSAMENSENTRUMS

4. Eksamens word afgeneem by eksamensentrums wat die Sekretaris goedkeur.

PLAASLIKE SEKRETARISSE

5. Die Sekretaris kan 'n plaaslike sekretaris vir 'n eksamensentrum aanstel en hy bepaal die pligte van so 'n plaaslike sekretaris ten opsigte van eksamens.

OPSIENERS

6. (1) Die Sekretaris stel 'n opsiener aan vir toesighouding in die eksamenkamer.

(2) Die Sekretaris kan instruksies aan opsieners uitreik in verband met die beheer oor vraestelle en toesig in die eksamenkamer.

DATUMS EN TYE VAN EKSAMENS

7. Die datum en tyd van 'n eksamen word deur die Sekretaris bepaal en hy kan verskillende datums en tye vir verskillende vraestelle bepaal.

INSKRYWINGS

8. (1) Iemand wat wil inskryf as kandidaat vir 'n eksamen, moet dit doen voor of op 'n datum wat die Sekretaris bepaal.

(2) 'n Heeltydse leerling skryf vir 'n eksamen in by die prinsipaal van die skool waar hy die betrokke kursus gevolg het, en 'n voornemende deeltydse of private kandidaat skryf vir 'n eksamen in by die plaaslike sekretaris van 'n goedgekeurde sentrum.

(3) Die gelde betaalbaar deur 'n kandidaat by inskrywing vir 'n eksamen is dié wat die Sekretaris met die goedkeuring van die Tesourie bepaal: Met dien verstande dat indien die Sekretaris van oordeel is dat daar 'n goeie rede bestaan om dit te doen, hy 'n kandidaat van die betaling van sodanige gelde kan vrystel.

(4) Die Sekretaris kan die inskrywing van 'n kandidaat vir die eksamen weier of kanselleer—

(a) indien die kandidaat by die skool waar hy die kursus vir die betrokke eksamen gevolg het, weens wangedrag geskors of uitgesit is; of

(b) indien die kandidaat, na die mening van die Sekretaris, die kursus vir die betrokke eksamen weens swak of ongereelde skoolbywoning nie behoorlik voltooi het nie.

(5) Aan 'n kandidaat wat weens siekte onmiddellik voor of gedurende 'n eksamen of weens omstandighede buite sy beheer verhinder is om 'n eksamen in 'n vak of vraestel af te lê, kan 75 persent van die bepaalde eksamengelde vir dié vak op aansoek terugbetaal word op voorwaarde dat 'n sertifikaat uitgereik deur 'n mediese praktisyn of 'n gesertifiseerde verklaring uitgereik deur die prinsipaal of die plaaslike sekretaris ten gunste van sodanige aansoek binne dertig dae na die datum van die eksamen aan die Sekretaris voorgelê word.

(6) Die Sekretaris reik aan elke kandidaat wat vir 'n openbare eksamen ingeskryf het, 'n toelatingskaart uit wat die kandidaat se eksamennommer toon en sodanige kaart moet deur die kandidaat by elke eksamensitting getoon word.

EXAMINERS AND MODERATORS

3. The Secretary may appoint examiners and moderators for the setting of examination papers, the marking of scripts and the allocation of marks to candidates.

EXAMINATION CENTRES

4. Examinations shall be conducted at examination centres approved by the Secretary.

LOCAL SECRETARIES

5. The Secretary may appoint a local secretary for an examination centre and he shall determine the duties of such local secretary in respect of examinations.

INVIGILATORS

6. (1) The Secretary shall appoint an invigilator to exercise supervision in the examination room.

(2) The Secretary may issue instructions to invigilators in respect of the control of examination papers and supervision in the examination room.

DATES AND TIMES OF EXAMINATIONS

7. The date and the time of an examination shall be fixed by the Secretary and he may fix different dates and times for different examination papers.

ENTRIES

8. (1) Any person who wishes to enter for an examination shall do so before or on such date as may be determined by the Secretary.

(2) Any full-time pupil shall enter for an examination at the principal of the school where he followed the course concerned and any prospective part-time or private candidate shall enter for an examination at the local secretary of an approved centre.

(3) The fees payable by a candidate on entering for an examination shall be as determined by the Secretary with the approval of the Treasury: Provided that, if the Secretary is of the opinion that there are good reasons for doing so, he may exempt a candidate from the payment of any such fee.

(4) The Secretary may refuse or cancel the entry of any candidate for an examination—

(a) if the candidate has been expelled or suspended on account of misconduct from the school where he followed the course for the examination concerned; or

(b) if the candidate, in the opinion of the Secretary, has not duly completed the course for the examination concerned owing to irregular or poor school attendance.

(5) A candidate who, owing to illness immediately prior to or during an examination or owing to circumstances beyond his control, has been prevented from writing the examination in any subject or paper may have 75 per cent of the examination fees fixed for such subject refunded to him on application, on condition that a medical certificate issued by a medical practitioner or a certified statement issued by the principal or the local secretary in support of his claim is submitted to the Secretary within thirty days of the date of the examination.

(6) The Secretary shall issue to each candidate who entered for a public examination an admission card indicating the candidate's examination number and such card shall be produced by the candidate at each examination.

(7) Die Sekretaris kan instruksies in verband met die skryf van 'n eksamen aan 'n kandidaat uitreik en sodanige instruksies kan betrekking hê op—

- (a) aangeleenthede in hierdie regulasies vermeld;
- (b) die uitvoering van opdragte van die opsiener;
- (c) tye van aanmelding vir 'n eksamen;
- (d) laat aanmelding in die eksamenkamer;
- (e) voorwerpe wat in die eksamenkamer ingebring mag word;
- (f) die identifikasie van die kandidaat en bewys van inskrywing vir eksamen;
- (g) die wyse waarop vrae beantwoord moet word; en
- (h) enige ander eksamenaangeleenthede wat die Sekretaris nodig ag.

IN DIE EKSAMENKAMER

9. (1) Niemand, uitgesonderd die opsiener wat ingevolge regulasie 6 aangestel is, mag die verseëelde koevert wat die vraestelle bevat oopmaak nie, en bedoelde opsiener maak dit net op die datum en tyd wat ingevolge regulasie 7 vir die betrokke eksamen vraestel bepaal is, in teenwoordigheid van die kandidaat in die eksamenkamer oop.

(2) Geen persoon, uitgesonderd die opsiener, die kandidaat vir die betrokke eksamen of iemand deur die Sekretaris daartoe gemagtig, word tydens die tyd vir die eksamen bepaal in die eksamenkamer toegelaat nie.

ONREËLMATIGHEDE

10. (1) Indien 'n kandidaat—

(a) tensy anders vir 'n eksamen bepaal, 'n boek, memorandum, aantekening, kaart of ander dokument of papier, uitgesonderd dié wat die opsiener aan hom verskaf, sy toelatingskaart en sy identiteitsdokument, in die eksamenkamer inneem of in sy besit het terwyl hy in die kamer is;

(b) op 'n onreëlmatige wyse 'n ander kandidaat help of poog om hom te help, hulp verkry of poog om hulp te verkry, met 'n ander persoon (uitgesonderd die opsiener) in verbinding te tree of poog om met enige persoon in verbinding te tree;

(c) in 'n eksamenkamer 'n steurnis veroorsaak of hom op 'n onbehoorlike of onbetaamlike wyse gedra; of

(d) die reëlings of instruksies van die opsiener verontagsaam;

kan die opsiener na gelang van die omstandighede—

- (i) die kandidaat by die eksamenkamer uitsit;
- (ii) op die kandidaat se antwoordeboek beslag lê; of
- (iii) die kandidaat toelaat om met die eksamen voort te gaan;

en moet hy 'n volledige verslag oor die aangeleentheid aan die Sekretaris voorlê.

(2) Indien die Sekretaris van mening is dat 'n kandidaat of groep kandidaat onregmatige voordeel verkry het deurdat—

(a) die inhoud van 'n vraestel waarvoor die kandidaat of groepkandidaat ingeskryf is, op die een of ander wyse aan hom of hulle bekend geword het voor die datum waarop die eksamen afgeneem word; of

(b) subregulasie (1) oortree is; of

(c) die een of ander onreëlmatigheid in verband met die skryf van 'n eksamen of behandeling van 'n antwoordeboek na afloop van 'n eksamen voorgekom het;

kan die Sekretaris—

(i) die kandidaat of groep kandidaat verbied om die eksamen te skryf of om die eksamenkamer te betree of om die eksamen klaar te skryf; en/of

(ii) weier om die punte deur die kandidaat of groep kandidaat te aanvaar.

(7) The Secretary may issue instructions to a candidate in connection with the writing of an examination and such instructions may refer to—

- (a) matters referred to in these regulations;
- (b) the execution of instructions of the invigilator;
- (c) times to enter for an examination;
- (d) late entering of the examination room;
- (e) objects which may be taken into the examination room;
- (f) identification of candidate and proof of entry for examination;
- (g) the manner in which questions shall be answered; and
- (h) any other examination matter which the Secretary may deem necessary.

IN THE EXAMINATION ROOM

9. (1) No person except the invigilator appointed in terms of regulation 6 shall open the sealed envelope containing the question papers, and the invigilator concerned shall open it only on the date and time fixed in terms of regulation 7 for the examination paper concerned and in the presence of the candidates in the examination room.

(2) No person, except the invigilator, the candidates for the examination concerned or any person authorised thereto by the Secretary shall be permitted in the examination room during the time fixed for the examination.

IRREGULARITIES

10. (1) If a candidate—

(a) unless otherwise provided for an examination, takes into the examination room or has in his possession while he is in the room, any book, memorandum, notes, card or other document or paper other than such as may be supplied to him by the invigilator, his admission card and identification document;

(b) in any irregular manner helps or attempts to help another candidate, obtains or attempts to obtain help from another candidate or communicates or attempts to communicate with any person (except the invigilator);

(c) creates a disturbance in an examination room or behaves in an improper or unbecoming manner; or

(d) disregards the arrangements or instructions of the invigilator,

the invigilator may according to circumstances—

- (i) expel the candidate from the examination room;
- (ii) confiscate the candidate's script; or
- (iii) permit the candidate to continue with the examination;

and he shall submit a full report on the matter to the Secretary.

(2) Should the Secretary be of the opinion that a candidate or group of candidates obtained unfair advantage because—

(a) the contents of a question paper which a candidate or group of candidates has entered for have become known to him or them prior to the date on which the examination is conducted; or

(b) subregulation (1) has been contravened; or

(c) some irregularity or other occurred in connection with the writing of such examination or handling of a script after such examination has been conducted; the Secretary may—

(i) prohibit the candidate or group of candidates from writing the examination or from entering the examination room, or from completing the writing of the examination; and/or

(ii) refuse to recognise the results obtained by the

(3) Die Sekretaris kan vereis dat 'n kandidaat of groep kandidate bedoel in subregulasie (1) die eksamen in die geheel of gedeeltelik herhaal op 'n datum en plek wat hy bepaal.

(4) Iemand wat in verband met 'n eksamen—

(a) op korrupte wyse 'n geskenk of vergoeding gee of toestem of aanbied om dit te gee aan iemand anders, of op 'n korrupte wyse van iemand anders 'n geskenk of vergoeding aanneem of verkry of toestem om dit aan te neem of poog om dit te verkry vir homself of vir iemand anders, as aansporing of beloning vir die verrigting van 'n handeling wat bereken is om vir of aan enige persoon 'n onregverdige voordeel te verkry of te verleen;

(b) 'n handeling verrig wat bereken is om vir of aan iemand 'n onregverdige voordeel te verkry of te verleen; of

(c) 'n regulasie met betrekking tot sodanige eksamen oortree of versuim om daaraan te voldoen;

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande.

(5) Die Sekretaris kan iemand bedoel in subregulasie (2) of iemand wat aan 'n oortreding van subregulasie (4) skuldig bevind is, toelating tot 'n eksamen weier vir die tydperk wat die Sekretaris bepaal, of hy kan gelas dat enige sukses in 'n vak waarmee dié kandidaat of sodanige persoon by die eksamen gekrediteer is, ingetrek word, of sy eksamenskrif ten onsigte van die betrokke vak verwerp, of twee of meer van bedoelde stappe doen.

(6) Die Sekretaris kan—

(a) binne drie maande na die intrekking van enige sukses ingevolge subregulasie (5), enige diploma of sertifikaat wat aan die betrokke persoon uitgereik is op grond van sodanige sukses roeier;

(b) die persoon aan wie die sertifikaat bedoel in paragraaf (a) uitgereik is, by skriftelike kennisgewing aansê om dié sertifikaat binne drie weke na bedoelde kennisgewing aan hom vir rojering terug te besorg.

(7) Iemand wat versuim om aan 'n kennisgewing bedoel in subregulasie (6) (b) te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

DIPLOMAS, SERTIFIKATE, VERKLARINGS EN UITSLAELYSTE

11. (1) 'n Diploma, sertifikaat, gesertifiseerde verklaring of uittreksel uit die uitslaelys word kosteloos deur die Sekretaris onder sy handtekening uitgereik aan 'n kandidaat wat aan al die eksamenvereistes vir dié diploma of sertifikaat voldoen het.

(2) 'n Duplikaat van 'n diploma, sertifikaat, 'n gesertifiseerde verklaring of 'n uittreksel uit die uitslaelys word op aanvraag en teen betaling van 'n bedrag wat die Sekretaris met die goedkeuring van die Tesourie vasstel, uitgereik.

(3) Uitgesonderd soos bepaal in subregulasie (1) en (2), mag niemand 'n diploma, sertifikaat of gesertifiseerde verklaring uitreik wat aandui of heet aan te dui dat iemand in 'n eksamen geslaag of 'n kursus of vak van so 'n eksamen met goeie gevolg afgeleë het nie.

(4) Iemand wat die bepalings van subregulasie (3) oortree of iemand wat 'n diploma, sertifikaat of verklaring bedoel in subregulasies (1) en (2) vervals, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande.

(3) The Secretary may require that a candidate or group of candidates referred to in subregulation (1) rewrite the examination as a whole or partly on a date and place which he may determine.

(4) Any person who, in connection with an examination—

(a) corruptly gives or agrees to give or offers a gift or consideration to any other person, or corruptly accepts or obtains or agrees to accept or attempts to obtain from any other person for himself or for any other person, any gift or consideration, as an inducement or reward for the commission of any act calculated to obtain for or confer upon any person any unfair advantage;

(b) commits any act calculated to obtain for or confer upon any person any unfair advantage; or

(c) contravenes or fails to comply with any regulation relating to such examination;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a period not exceeding 12 months.

(5) The Secretary may refuse any person referred to in subregulation (2) or any person convicted of a contravention of subregulation (4) admission to an examination for such a period as the Secretary may determine, or may determine, or may direct that any success in a subject with which such candidate or such person has been credited in the examination be cancelled, or reject his script in respect of the subject concerned or take two or more such steps.

(6) The Secretary may—

(a) within three months after the cancellation of any success in terms of subregulation (5), cancel any diploma or certificate issued to the person concerned on the ground of such success;

(b) by notice in writing require the person to whom the certificate referred to in paragraph (a) has been issued to return the said certificate to him for cancellation within three weeks after such notice.

(7) Any person who fails to comply with a notice referred to in subregulation (6) (b) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding six months.

DIPLOMAS, CERTIFICATES, STATEMENTS AND RESULT LISTS

1. (1) A diploma, certificate, certified statement or an extract from a result list shall be issued free of charge by the Secretary under his signature to any candidate who has complied with all the examination requirements for such diploma or certificate.

(2) A duplicate diploma, certificate, certified statement or an extract from a result list shall be issued on application and on payment of an amount determined by the Secretary with the approval of Treasury.

(3) Except as determined in subregulation (1) and (2), no person shall issue any diploma, certificate or certified statement which indicates or purports to indicate that a person has passed an examination or successfully completed a course or subject of such an examination.

(4) Any person who contravenes the provisions of subregulation (3) or any person who forges a diploma, certificate or statement referred to in subregulations (1) and (2) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a

DEPARTEMENT VAN BOSBOU

No. R. 106

28 Januarie 1977

KENNISGEWING IN VERBAND MET DIE OPLEGGING VAN 'N HEFFING OP TIMMERHOUT

Kragtens die bevoegdheid aan my gedelegeer deur die Minister van Bosbou ingevolge artikel 3 (1) van die Boswet, 1968 (Wet 72 van 1968), soos gewysig, om die bevoegdheid wat by artikel 10 van genoemde Wet aan hom verleen is, namens hom uit te oefen, word hierby bekendgemaak dat ek voornemens is om 'n kennisgewing uit te vaardig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

Alle belanghebbendes wat besware teen die voorgestelde kennisgewing het, word versoek om sodanige besware binne dertig (30) dae vanaf die datum van publikasie hiervan skriftelik by die Sekretaris van Bosbou, Privaatbak X93, Pretoria, 0001, in te dien.

D. P. ACKERMAN, Sekretaris van Bosbou.

BYLAE

Kragtens die bevoegdheid aan my gedelegeer deur die Minister van Bosbou ingevolge artikel 3 (1) van die Boswet, 1968 (Wet 72 van 1968), soos gewysig, om die bevoegdhede aan hom verleen ingevolge artikel 10 G van genoemde Wet uit te oefen, lê ek, na oorleg met die Bosburaad, hierby 'n addisionele heffing op soos uiteengesit in die Aanhangsel van hierdie kennisgewing, op alle saagblokke verkry van keëldraende soorte, wat vir verwerking tot konstruksiehout verkoop, gekoop of andersins van die hand gesit word.

AANHANGSEL

1. Vanaf 1 Maart 1977 is die addisionele heffings uiteengesit in paragrawe 1.1 en 1.2 hieronder betaalbaar op alle saagblokke verkry van keëldraende soorte wat vir verwerking tot konstruksiehout in die Republiek verkoop, gekoop of andersins van die hand gesit word, ongeag of sodanige saagblokke in die Republiek gekweek word of in die Republiek ingevoer word.

1.1 *Saagblokke in die Republiek gekweek.*

1.1.1 *Verkry uit eie en/of private bronne.*—Tien (10,0) sent per m³ op saagblokke in die ronde maat.

1.1.2 *Verkry uit Staatsbosse.*—Vyf (5,0) sent per m³ op saagblokke in die ronde maat.

1.2 *Saagblokke ingevoer in die Republiek, of van lande binne die Republiek se Tolonie of van selfregerende Bantoetuislande en van enige ander land.*—Tien (10,0) sent per m³ op saagblokke in die ronde maat.

2. Die heffing is betaalbaar deur die volgende persone teen die aangegewe tariewe:

2.1 Die houtkweker moet vyf (5,0) sent per m³ van die heffing ten opsigte van saagblokke wat in die Republiek gekweek word, betaal en die balans van die heffing op sodanige saagblokke, insluitend dié aangekoop van 'n Staatsbos, dit is vyf (5,0) sent per m³, moet deur die koper van die saagblokke betaal word.

2.2 Die koper van die saagblokke ingevoer in die Republiek, of van lande binne die Republiek se Tolonie of van selfregerende Bantoetuislande en van enige ander land, moet 'n heffing van tien (10,0) sent per m³ betaal.

3. Vir die doel om die heffings vas te stel wat betaalbaar is op saagblokke wat per massa verkoop word, geld die omsettingsfaktor van 1 metrieke ton (nat)=0,94 m³.

4. Vir die doel van hierdie kennisgewing beteken—
"saagblokke" blokke met 'n deursnit aan die dun end van 18,0 cm en meer onder die bas gemeet en in lengtes van 3,6 m en langer, waarvan konstruksiehout

DEPARTMENT OF FORESTRY

No. R. 106

28 January 1977

NOTICE REGARDING THE IMPOSITION OF A LEVY ON TIMBER

Under the powers delegated to me by the Minister of Forestry in terms of section 3 (1) of the Forest Act, 1968 (Act 72 of 1968), as amended, to exercise on his behalf the powers conferred on him by section 10 of the said Act, it is hereby notified that I propose to issue a notice as set out in the Appendix hereto.

All interested persons who have any objections to the proposed notice are invited to lodge such objections, in writing, with the Secretary for Forestry, Private Bag X93, Pretoria, 0001, within thirty (30) days of the date of publication hereof.

D. P. ACKERMAN, Secretary for Forestry.

APPENDIX

Under the powers delegated to me by the Minister of Forestry in terms of section 3 (1) of the Forest Act, 1968 (Act 72 of 1968), as amended, to exercise on his behalf the powers vested in him by section 10 G of the said Act, I, after consultation with the Forestry Council, hereby impose an additional levy, as set out in the Annexure to this notice, on all sawlogs derived from coniferous species sold, purchased or otherwise disposed of for the processing of structural timber.

ANNEXURE

1. From 1 March 1977 the additional levies set out in paragraphs 1.1 and 1.2 hereunder shall be payable on all sawlogs derived from coniferous species sold, purchased or otherwise disposed of in the Republic for processing into structural timber, irrespective of whether such sawlogs are produced in or imported into the Republic.

1.1 *Sawlogs produced in the Republic.*

1.1.1 *Obtained from own and/or private sources.*—Ten (10,0) cents per m³ on sawlogs in the round.

1.1.2 *Obtained from State forests.*—Five (5,0) cents per m³ on sawlogs in the round.

1.2 *Sawlogs imported into the Republic whether from countries within the Republican Customs Union or from self-governing Bantu Homelands and from any other country.*—Ten (10,0) cents per m³ on sawlogs in the round.

2. The levy shall be payable by the following persons at the rates stated:

2.1 The timber grower shall pay five (5,0) cents per m³ of the levy payable in respect of sawlogs produced in the Republic, and the balance of the levy on these sawlogs, including those purchased from a State forest, that is five (5,0) cents per m³, shall be paid by the purchaser of the sawlogs.

2.2 The purchaser of the sawlogs imported into the Republic, whether from countries within the Republican Customs Union or from self-governing Bantu Homelands and from any other country, shall pay a levy of ten (10,0) cents per m³.

3. For the purpose of determining the levies payable on sawlogs sold by mass, the conversion factor of 1 metric ton (wet)=0,94 m³ shall apply.

4. For the purpose of this notice "sawlogs" is defined as follows:

Logs with a diameter at the thin end of 18,0 cm or

“konstruksiehout” hout wat aan al vier kante gesaag is of hout wat gesaag is en daarna aan een of meer kante geskaaf is, in lengtes van 2,7 m of langer met 'n breedte van 38 mm of meer en 'n dikte van 38 mm of meer.

5. Die heffings voorgeskryf in paragraaf 1 moet deur die saagmeulenaar wat die saagblokke aankoop of verwerk, binne dertig (30) dae na die aankoop van die saagblokke aan die Bosboursaad oorbetal word.

5.1 Die Bosboursaad moet alle sodanige gelde wat ontvang word, daagliks in die Bosbounywerheidsfonds stort.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 86

28 Januarie 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/450)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

“structural timber” means timber sawn on all four sides, or timber that has been sawn and thereafter plane on one or more sides, in lengths of 2,7 m or longer, of width of 38 mm or more and a thickness of 38 mm or more.

5. The levies prescribed in terms of paragraph 1 shall be paid over to the Forestry Council by the sawmiller purchasing or converting the sawlogs, within thirty (30) days after the purchase of the sawlogs.

5.1 The Forestry Council shall daily deposit all such moneys received into the Forestry Industry Fund.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 86

28 January 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/450)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964 Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
29.14 Deur na subpos No. 29.14.50 die volgende in te voeg: „29.14.53 Epoksiöktielstearaat en ander ge-epoksiede alkielesters van stearien-, palmitien-, oleien-, linoleien-, linoleen- en talolievetsure	kg	25%”		

Opmerking.—Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van 25%, word gemaak vir epoksiöktielstearaat en ander geëpoksiede alkielesters van stearien-, palmitien-, oleien-, linoleien-, linoleen- en talolievetsure.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
29.14 By the insertion after subheading No. 29.14.50 of the following: “29.14.53 Epoxy octyl stearate and other epoxidised alkyl esters of stearic, palmitic, oleic, linoleic, linolenic and tall oil fatty acids	kg	25%”		

Note.—Specific provision, at a rate of duty of 25%, is made for epoxy octyl stearate and other epoxidised alkyl esters of stearic, palmitic, oleic, linoleic, linolenic and tall oil fatty acids.

No. R. 87

28 Januarie 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/451)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 87

28 January 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/451)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
92.12 Deur subpos No. 92.12.40 deur die volgende te vervang: „92.12.40 Magnetiese band vir klank- of dergelike opname: .05 Met 'n wydte van hoogstens 10 mm, in kassette bemark .15 Met 'n wydte van hoogstens 10 mm, nie in kassette bemark nie .90 Ander	getal	25% of 18c elk 25% 10%"		

Opmerking.—Die skaal van reg op magnetiese band vir klank- of dergelike opname, met 'n wydte van hoogstens 10 mm, in kassette bemark, word van 25% na 25% of 18c elk gewysig.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
92.12 By the substitution for subheading No. 92.12.40 of the following: „92.12.40 Magnetic tape for sound or similar recording: .05 Of a width not exceeding 10 mm, put up in cassettes .15 Of a width not exceeding 10 mm, not put up in cassettes .90 Other	no.	25% or 18c each 25% 10%"		

Note.—The rate of duty on magnetic tape for sound or similar recording, of a width not exceeding 10 mm, put up in cassettes, is amended from 25% to 25% or 18c each.

No. R. 88

28 Januarie 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 2 (No. 2/110)

Kragtens artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 2 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 88

28 January 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 2 (No. 2/110)

Under section 55 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 2 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Kortingitems	IV Gebiede
218.03	Deur tariefpos No. 92.12 deur die volgende te vervang: „92.12 Magnetiese band vir klank- of dergelike opname, met 'n wydte van hoogstens 10 mm, nie in kassette bemark nie		Nederlandse V.K."

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n gewone anti-dumpingreg op magnetiese band vir klank- of dergelike opname, met 'n wydte van hoogstens 10 mm, in kassette bemark, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Rebate Items	IV Territories
218.03	By the substitution for tariff heading No. 92.12 of the following: „92.12 Magnetic tape for sound or similar recording, of a width not exceeding 10 mm, not put up in cassettes		Netherlands U.K."

Note.—The provision for an ordinary anti-dumping duty on magnetic tape for sound or similar recording, of a width not exceeding 10 mm, put up in cassettes, is withdrawn.

No. R. 94

28 Januarie 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/452)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 94

28 January 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/452)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
87.01 Deur in subpos No. 87.01.60.10 na die uitdrukking: „Radio-ontvangstoestelle (85.15)	getal	40% of 1 000c elk	25% of 800c elk	15% of 800c elk min 10% (V.K.)"
die volgende in te voeg: „Gemonteerde kajuite (87.05)	getal	20%"		
87.02 Deur in subpos No. 87.02.15.10 na die uitdrukking: „Elektriese bedradingsharnasse (met inbegrip van subsamestelling); batterykabels en ander kabel en draad (uitgesonderd vonkpropdraad), met aansluiters toegerus (85.23)	kg	7 500c per 100 kg		7 500c per 100 kg min 5% (V.K.)"
die volgende in te voeg: „Gemonteerde bakke (87.05)	getal	20%"		
Deur in subpos No. 87.02.22.10 na die uitdrukking: „Radio-ontvangstoestelle (85.15)	getal	40% of 1 000c elk	25% of 800c elk	15% of 800c elk min 10% (V.K.)"
die volgende in te voeg: „Gemonteerde bakke (met inbegrip van kajuite) (87.05)	getal	20%"		
Deur in subpos No. 87.02.24.10 na die uitdrukking: „Radio-ontvangstoestelle (85.15)	getal	40% of 1 000c	25% of 800c elk	15% of 800c elk min 10% (V.K.)"
die volgende in te voeg: „Gemonteerde bakke (87.05)	getal	20%"		
Deur in subpos No. 87.02.60.10 na die uitdrukking: „Solenoidskakelaars vir aansitmotore (85.19), vir toepaneelwaens en eenheidsgeboude bakkies, met 'n draaihoek van hoogstens 1 270 kg	getal	20%"		
die volgende in te voeg: „Gemonteerde bakke (met inbegrip van kajuite) (87.05)	getal	20%"		

Opmerking.—Gemonteerde bakke en kajuite ingevoer met ongemonteerde padtrekkers vir leunsleepwaens, motorkarre, passasiersvoertuie ontwerp om oor ongewone terrein te beweeg, minibusse en ander gespesialiseerde passasiersvoertuie met 'n sitruimte van minder as 16 sitplekke en ligte vragvoertuie, word as gespesifiseerde komponente voorsien.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
87.01 By the insertion in subheading No. 87.01.60.10 after the expression: „Radio receiving sets (85.15)	no.	40% or 1 000c each	25% or 800c each	15% or 800c each less 10% (U.K.)"
of the following: „Assembled cabs (87.05)	no.	20%"		

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
87.02 By the insertion in subheading No. 87.02.15.10 after the expression: "Electrical wiring harnesses (including sub-assemblies); battery cables and other cable and wire (excluding sparking plug wires), fitted with terminals (85.23) of the following: "Assembled bodies (87.05) By the insertion in subheading No. 87.02.22.10 after the expression: "Radio receiving sets (85.15)	kg	7 500c per 100 kg		7 500c per 100 kg less 5% (U.K.)"
	no.	20%"		
	no.	40% or 1 000c each	25% or 800c each	15% or 800c each less 10% (U.K.)"
of the following: "Assembled bodies (including cabs) (87.05) By the insertion in subheading No. 87.02.24.10 after the expression: "Radio receiving sets (85.15)	no.	20%"		
	no.	40% or 1 000c each	25% or 800c each	15% or 800c each less 10% (U.K.)"
of the following: "Assembled bodies (87.05) By the insertion in subheading No. 87.02.60.10 after the expression: "Starter motor solenoid switches (85.19), for closed panel vans and mono-built pick-up trucks, of a carrying capacity not exceeding 1 270 kg of the following: "Assembled bodies (including cabs) (87.05)	no.	20%"		
	no.	20%"		
	no.	20%"		

Note.—Assembled bodies and cabs imported with unassembled road tractors for semi-trailers, motor cars, passenger vehicles designed to negotiate unusual terrain, minibuses and other specialised passenger vehicles with a seating capacity of less than 16 seats and light goods vehicles, are provided for as specified components.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 116 28 Januarie 1977

MAKSIMUM PRYSE VAN MELK.—WYSIGING

Ek, Elias George de Beer, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Prys-kontroleur verleen by artikel 3 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), wysig hierby, kragtens artikel 4 van genoemde Wet, Goewermentskennisgewing R. 1001 van 11 Junie 1976, soos volg:

1. Deel C van die Bylae word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende item:

"5. Melk verkoop deur lisensiehouer van restaurant, verversingskamer, teekamer of algemene handelaarsbesigheid:

(a) In liter-glasbottels:

(i) Krediet: 27,3c per liter.

(ii) Kontant: 27,0c per liter.

(b) In karton houers: 31c per liter."

E. G. DE BEER, Adjunk-pryskontroleur.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 115 28 Januarie 1977

KENNISGEWING VAN DIE PROKUREURSORDE VAN TRANSVAAL, No. 1 VAN 1977

NUWE REËL VAN DIE PROKUREURSORDE VAN TRANSVAAL Kragtens ARTIKEL 21 (1) VAN DIE WET OP PROKUREURSORDERS, No. 41 VAN 1975

Op elke lid van 'n professionele maatskappy (soos omskryf in artikel 2 van die Toelating van Prokureurs, Notaries and Conveyancers Admission Act 1934)

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 116 28 January 1977

MAXIMUM PRICES OF MILK.—AMENDMENT

I, Elias George de Beer, Deputy Price Controller acting under the powers assigned to me by the Price Controller in terms of section 3 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), do hereby, in terms of section 4 of the said Act, amend Government Notice R. 1001 of 11 June 1976 as follows:

1. Part C of the Schedule is hereby amended by the addition of the following item:

"5. Milk sold by licence holder of restaurant, refreshment room, tea room or general dealers business:

(a) In litre glass bottles:

(i) Credit: 27,3c per litre.

(ii) Cash: 27,0c per litre.

(b) In carton containers: 31c per litre."

E. G. DE BEER, Deputy-price Controller.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 115 28 January 1977

NOTICE OF THE LAW SOCIETY OF THE TRANSVAAL, No. 1 OF 1977

NEW RULE OF THE LAW SOCIETY OF THE TRANSVAAL IN TERMS OF SECTION 21 (1) OF THE LAW SOCIETIES ACT, No. 41 OF 1975

It shall be the obligation of every member of a professional company (as defined in section 2 of the Attorneys and Conveyancers Admission Act 1934)

provincie Transvaal praktiseer of 'n geregistreerde kantoor in die genoemde provinsie geleë het, rus die verpligting—

(a) om seker te maak dat die Sekretaris skriftelik in kennis gestel word—

(i) binne 30 dae na die inlywing van die maatskappy of na 'n later datum waarop die maatskappy vir die eerste keer in die provinsie begin praktiseer het, van—

(aa) die naam van die maatskappy, die nommer en datum van sy inlywing en die adres van sy geregistreerde kantoor;

(bb) die volle name, geboortedatums en woon- en besigheidsadresse van elke lid van die maatskappy;

(cc) die adres van elke praktykplek binne die Republiek waar die maatskappy praktiseer of waarin die maatskappy 'n belang het, asook die telefoon- en posbusnommers wat gebruik word in verband met die praktyk wat by elke sodanige plek gevoer word;

(dd) enige ander inligting wat die orde van tyd tot tyd voorskryf;

(ii) van enige verandering in die inligting wat kragtens (i) gegee is, binne 30 dae na die plaasvind van daardie verandering;

(b) om die raad, wanneer hy dit vereis, te voorsien van notarieel gesertifiseerde afskrifte van die akte van oprigting, statute, sertifikaat van inlywing en sertifikaat om met besigheid te begin, wat op daardie maatskappy betrekking het, tesame met alle wysigings wat tot die datum van die voorsiening in enige van die voorgaande aangebring is.

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 108 28 Januarie 1977
WET OP SELFREGERING VIR REHOBOTH, 1976
WYSIGING VAN REGULASIES

Ingevolge artikel 39 (2) (a), gelees met artikel 10 (1) van die Wet op Selfregering vir Rehoboth, 1976 (Wet 56 van 1976), en na oorlegpleging met die Baster- Adviserende Raad van Rehoboth, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, hierby die regulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2478 van 17 Desember 1976 in Regulasiemoeder 2404 van 17 Desember 1976, soos in die Bylae hieronder uiteengesit.

H. H. SMIT, Minister van Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge.

BYLAE

1. Regulasie 18 word hierby gewysig deur die volgende nuwe subregulasie by subregulasie (4) te voeg:

“(5) Ondanks die bepalings van subregulasies (1) tot en met (4) kan die Landdros gelas dat stemburo's buite Rehoboth ingerig word.”.

2. Regulasie 36 (b) word hierby gewysig deur die woorde “binne sy kiesafdeling” te skrap.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 100 28 Januarie 1977
SAGTEVRUGTESKEMA

VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING VAN PERE BEHALWE SEKERE GRADE PERE IN SEKERE GEBIEDE

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, Handel en Bemarking, hierby kennisgeef dat die volgende verordening in werking gestel is:

which practises in the Province of the Transvaal or which has a registered office situate in the said province—

(a) to ensure that the Secretary is notified in writing—

(i) within 30 days of the incorporation of the company or of any later date upon which the company shall first commence practice in the province of—

(aa) the name of the company, the number and date of its incorporation and the address of its registered office;

(bb) the full names, dates of birth, domestic and business addresses of every member of the company;

(cc) the address of every place of practice within the Republic where the company practises or in which it shall have any interest, with the numbers of the telephones and post office boxes used in connection with the practice carried on at each such place;

(dd) any other information which the society may from time to time prescribe;

(ii) of any change in any of the information given in terms of (i) within 30 days of such change taking place;

(b) to supply the council, whenever so required, with notarially certified copies of the memorandum and articles of association, certificate of incorporation and certificate to commence business relating to such company together with all amendments made to any of the foregoing to the date of such supply.

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 108 28 January 1977
REHOBOTH SELF-GOVERNMENT ACT, 1976
AMENDMENT OF REGULATIONS

In terms of section 39 (2) (a) read with section 10 (1) of the Rehoboth Self-Government Act, 1976 (Act 56 of 1976), and after consultation with the Baster Advisory Council of Rehoboth, I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations, hereby amend the regulations published under Government Notice R. 2478, dated 17 December 1976, in Regulation Gazette 2404, dated 17 December 1976, as set out in the Schedule hereto.

H. H. SMIT, Minister of Coloured, Rehoboth and Nama Relations.

SCHEDULE

1. Regulation 18 is hereby amended by the addition of the following new subregulation after subregulation (4):

“(5) Notwithstanding the provisions of subregulations (1) to (4), inclusive, the Magistrate may direct that polling stations be established outside Rehoboth.”.

2. Regulation 36 (b) is hereby amended by the deletion of the words “in the electoral division”.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 100 28 January 1977
DECIDUOUS FRUIT SCHEME

PROHIBITION OF THE SALE IN OR INTRODUCTION INTO CERTAIN AREAS OF PEARS EXCEPT CERTAIN GRADES OF PEARS

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan

tevrugteraad, vermeld in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 17 (r)*bis* en 17 (r)*ter* van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Februarie 1977, die verbodsbepalings in die Bylaes hieraan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbodsbepalings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 135 van 30 Januarie 1976, soos gewysig, wat hierby herroep word.

I. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“graad” ’n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet;

“gespesifiseerde gebied” enige een of meer van die volgende gebiede:

(a) Die bemarkingsgebied behalwe die munisipale gebied Kroonstad;

(b) Kaapstad-gebied, d.i. die munisipale gebiede Bellville, Durbanville, Goodwood, Kaapstad, Kuilsrivier, Milnerton, Parow, Pinelands, Simonstad, Vishoek en Wynberg en die plaaslike gebiede Bellville-Suid, Elsiesrivier en Parowvallei;

(c) Kimberley-gebied, d.i. die munisipale gebied Kimberley;

(d) Port Elizabeth-gebied, d.i. die munisipale gebiede Despatch, Port Elizabeth en Uitenhage.

2. Geen produsent mag pere wat hy geproduseer het, behalwe eerstegraad of tweedegraad vir varsverbruik verkoop nie.

3. Niemand mag pere, behalwe eerstegraad of tweedegraad in die gespesifiseerde gebied vir verkoop vir varsverbruik inbring nie.

No. R. 102

28 Januarie 1977

SPEZIALE HEFFINGS OP SEKERE SUIWEL-PRODUKTE.—WYSIGING

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Suiwelraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, soos gewysig, ingevolge artikel 24 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Februarie 1977 die spesiale heffings, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2036 van 29 Oktober 1976, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 2036 van 29 Oktober 1976, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

(a) die uitdrukking “600c per 100 kg” waar dit voorkom in klousules 2 (a), 3 (a) en 4 (a) te vervang deur die uitdrukking “200c per 100 kg”; en

(b) die uitdrukking “100c per kg” waar dit voorkom in klousules 2 (b), 5 (a) en 5 (c) te vervang deur die

that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has, in terms of section 17 (r)*bis* and 17 (r)*ter* of that Scheme, with my approval and with effect from 1 February 1977, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto in substitution of the prohibitions published by Government Notice R. 135 of 30 January 1976, as amended, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“grade” means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Act;

“specified area” means one or more of the following areas:

(a) The marketing area excluding the municipal area of Kroonstad;

(b) Cape Town area, i.e. municipal areas of Bellville, Cape Town, Durbanville, Fish Hoek, Goodwood, Kuils River, Milnerton, Parow, Pinelands, Simonstown and Wynberg and the local areas of Bellville South, Elsie's River and Parowvallei;

(c) Kimberley area, i.e. the municipal area of Kimberley;

(d) Port Elizabeth area, i.e. the municipal areas of Despatch, Port Elizabeth and Uitenhage.

2. No producer shall sell for fresh consumption pears which he has produced except first grade or second grade.

3. No person shall introduce into the specified area for sale for fresh consumption, pears except first grade or second grade.

No. R. 102

28 January 1977

SPECIAL LEVIES ON CERTAIN DAIRY PRODUCTS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 25 of 1972, as amended, has, in terms of section 24 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 February 1977, further amended the special levies, published by Government Notice R. 2036 of 29 October 1976, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 2036 of 29 October 1976, as amended, is hereby further amended by—

(a) the substitution for the expression “600c per 100 kg” where it occurs in clauses 2 (a), 3 (a) and 4 (a) of the expression “200c per 100 kg”; and

(b) by the substitution for the expression “100c per kg” where it occurs in clauses 2 (b), 5 (a) and 5 (c) of the expression “50c per kg”.

No. R. 118 28 Januarie 1977
**MINIMUM VERKOOPPRYSE VIR TABAK.—
 VERBETERING**

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 2570 van 31 Desember 1976 word hierby verbeter deur in die tabel onder die subhoof "Sent per kg" die uitdrukking "90,00" deur die uitdrukking "80,00" te vervang.

No. R. 119 28 Januarie 1977
**REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRA-
 DERING, VERPAKKING EN MERK VAN TABAK
 BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN
 SUID-AFRIKA.—VERBETERING**

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 2569 van 31 Desember 1976 word hierby verbeter deur in die Engelse teks onder die subhoof "General" van die graad 2x die uitdrukking "May be spotted" deur die uitdrukking "May be sponged" te vervang.

No. R. 120 28 Januarie 1977
**WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
 (No. 47 VAN 1970)**

**MINIMUM PRYS VAN WYN, BEDRAG, TOESLAG
 EN OPBERGINGSSELDE WAT BY SO 'N PRYS
 GEVOEG MOET WORD, TYDPERK WAARIN
 BETALING MOET GESKIED EN RENTE BETAAL-
 BAAR OP AGTERSTALLIGE BETALINGS**

Ingevolge artikel 18 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (No. 47 van 1970), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, kragtens die bevoegdheid hom verleen by gemelde artikel, ten opsigte van die jaar wat begin op 1 Februarie 1977—

(a) die minimum prys vir wyn van 'n sterkte van hoogstens 20 persent voor versterking, teen R20,80 per hektoliter vasgestel het;

(b) die bedrag vasgestel het wat by so 'n prys gevoeg moet word as sodanige wyn gekoop word deur of verkoop word aan enige persoon in bottels, flesse of ander houers met 'n inhoud van minder as 4,5 liter, teen 35c per liter;

(c) die toeslag vasgestel het wat by so 'n prys gevoeg moet word as sodanige wyn gedurende die maand Julie 1977 gekoop word deur of verkoop word aan 'n persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf of 'n distilleerder (behalwe die Vereniging) teen 16c per hektoliter, en die ooreenstemmende toeslag vir elk van die oorblywende maande van daardie jaar teen 31c per hektoliter vir Augustus 1977, 57c per hektoliter vir September 1977, 88c per hektoliter vir Oktober 1977, R1,18 per hektoliter vir November 1977, R1,51 per hektoliter vir Desember 1977 en R1,83 per hektoliter vir Januarie 1978;

(d) die opbergingsgelde wat by so 'n prys gevoeg moet word indien wyn wat gedurende die genoemde jaar voor of op 31 Oktober 1977 gekoop is deur of verkoop is aan 'n persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf of 'n distilleerder (behalwe die Vereniging) en wat na 31 Oktober 1977 deur die verkoper opgeberg word, of indien wyn wat gedurende die genoemde jaar na 31 Oktober 1977 aldus gekoop of verkoop is, deur die verkoper opgeberg word na die laaste dag van die maand waarin dit gekoop of verkoop is, bepaal het op 17,6c per hektoliter per maand waarin die wyn aldus opgeberg word tot 31 Januarie 1978, en teen 35,7c per hektoliter per maand waarin sodanige wyn aldus opgeberg word na 31 Januarie 1978.

No. R. 118 28 January 1977
**MINIMUM SELLING PRICES FOR TOBACCO.—
 CORRECTION**

The Schedule to Government Notice R. 2570 of 31 December 1976 is hereby corrected by the substitution in the Table under the subheading "Cent per kg" for the expression "90,00" of the expression "80,00".

No. R. 119 28 January 1977
**REGULATIONS RELATING TO THE GRADING
 PACKING AND MARKING OF TOBACCO INTEN-
 DED OF SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH
 AFRICA.—CORRECTION**

The Schedule to Government Notice R. 2569 of 31 December 1976 is hereby corrected by the substitution under the subheading "General" of the grade 2x for the expression "May be spotted" of the expression "May be sponged".

No. R. 120 28 January 1977
**WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
 (No. 47 OF 1970)**

**MINIMUM PRICE FOR WINE, AMOUNT, SUR-
 CHARGE AND STORAGE CHARGES TO BE
 ADDED TO SUCH PRICE, PERIOD WITHIN
 WHICH PAYMENT SHALL BE MADE AND
 INTEREST PAYABLE ON ARREAR PAYMENT**

In terms of section 18 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (No. 47 of 1970), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, has under the powers vested in it by the said section, fixed in respect of the year commencing on 1 February 1977—

(a) the minimum price for wine of a strength not exceeding 20 per cent, prior to fortification, at R20,80 per hectolitre;

(b) the amount which shall be added to such price if such wine is purchased by or sold to any person in bottles, jars or other containers of a capacity of less than 4,5 litres, at 35c per litre;

(c) the surcharge which shall be added to such price if such wine is purchased by or sold to a person licensed to deal in liquor or a distiller (other than the Vereniging) during the month of July 1977, at 16c per hectolitre, and the corresponding surcharge for each of the remaining months of such year at 31c per hectolitre for August 1977, 57c per hectolitre for September 1977, 88c per hectolitre for October 1977, R1,18 per hectolitre for November 1977, R1,51 per hectolitre for December 1977 and R1,83 per hectolitre for January 1978;

(d) the storage charges which shall be added to such price if wine purchased by or sold to a person licensed to deal in liquor or a distiller (other than the Vereniging) during the said year on or before 31 October 1977, is stored by the seller after 31 October 1977, or if wine so purchased or sold in the said year after 31 October 1977, is stored by the seller after the last day of the month in which it was purchased or sold, at 17,6c per hectolitre per month in which the wine is so stored until 31 January 1978, and at 35,7c per hectolitre per month in which such wine is so stored after 31 January 1978.

(e) die tydperk vasgestel het waarin so 'n prys en enige so 'n bedrag, toeslae en opbergingsgelde betaal moet word, naamlik:

(i) Ten opsigte van wyn verkoop voor die 1ste dag van Augustus 1977, moet betaling van so 'n prys en enige so 'n bedrag en toeslae gedoen word op die 15de dag van die tweede maand wat volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het, of op die 31ste dag van Augustus 1977, watter datum ook al die vroegste is;

(ii) ten opsigte van wyn verkoop op of na die 1ste dag van Augustus 1977, moet betaling van so 'n prys en enige so 'n bedrag en toeslae gedoen word op die laaste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin die verkoping aangegaan is of op die 31ste dag van Januarie 1978, watter datum ook al die vroegste is;

(iii) ten opsigte van enige opbergingsgelde moet betaling daarvan gedoen word op die laaste dag van die maand waarin aflewering plaasvind;

(f) die rente wat op alle agterstallige betalings betaal moet word, vasgestel het teen—

(i) 13 persent per jaar, bereken vanaf die dag wat volg op die datum waarop die betaling opeisbaar word tot op die datum waarop die betaling geskied of tot op die 31ste dag van Januarie 1978, watter datum ook al die vroegste is;

(ii) 14 persent per jaar op enige bedrag wat op die 31ste dag van Januarie 1978, nie betaal is nie, bereken vanaf die 1ste dag van Februarie 1978, tot op die datum van betaling.

Alle belanghebbendes kan besware wat hulle teen die in hierdie kennisgewing vermelde minimum prys, bedrag, toeslae, opbergingsgelde, tydperke of rente het, binne 'n tydperk van 14 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, skriftelik by die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemaking, Privaatsak X250, Pretoria, inlewer.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 121 28 Januarie 1977
WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(No. 47 VAN 1970)

MINIMUM PRYS VIR WYN VIR DISTILLERINGS-DOELEINDES BESTEM, TYDPERK WAARIN KOOPPRYS BETAAL MOET WORD EN DIE RENTE BETAALBAAR OP AGTERSTALLIGE BETALINGS

Ingevolge artikel 5 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (No. 47 van 1970), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, kragtens die bevoegdheid hom verleen by gemelde artikel, ten opsigte van die jaar wat begin op 1 Januarie 1977—

(a) die vasgestelde minimum prys wat groothandelaars deur hom gevra gaan word vir wyn wat vir distilleringsdoeleindes bestem is, bepaal het op R15,60 per hektoliter, bereken teen 'n sterkte van 20 persent;

(b) die tydperk bepaal het waarin die koopprys van sodanige wyn betaal moet word, naamlik op die laaste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het; en

(c) die rente wat op alle agterstallige betalings betaal moet word, bepaal het teen 13 persent per jaar, bereken van die dag wat volg op die datum waarop 'n betaling opeisbaar word tot op die datum waarop die betaling geskied.

(e) the period within which such price and any such amount, surcharges and storage charges shall be paid, viz.:

(i) In respect of wine sold prior to the 1st day of August 1977, payment of such price and any such amount and surcharges shall be made on the 15th day of the second month succeeding the month in which delivery was made or on the 31st day of August 1977, whichever date shall be the earlier;

(ii) in respect of wine sold on or after the 1st day of August 1977, payment of such price and any such amount and surcharges shall be made on the last day of the month immediately succeeding the month in which the sale was concluded or on the 31st day of January 1978, whichever date shall be the earlier;

(iii) in respect of any storage charges, payment thereof shall be made on the last day of the month in which delivery was made;

(f) the interest which shall be paid on all arrear payments, at the rate of—

(i) 13 per cent per annum, calculated from the day following the date on which a payment becomes due until the date of payment or until the 31st day of January 1978, whichever date shall be the earlier;

(ii) 14 per cent per annum, on any amount remaining unpaid on the 31st day of January 1978 calculated from 1 February 1978 until the date of payment.

All interested persons may lodge with the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, Private Bag X250, Pretoria, in writing, within a period of 14 days from the date of publication of this notice, any objections which they may have to the minimum price, amount, surcharges, storage charges, periods or interest specified in this notice.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 121 28 January 1977
WINE AND SPIRITS CONTROL ACT, 1970
(No. 47 OF 1970)

MINIMUM PRICE FOR WINE INTENDED FOR DISTILLATION PURPOSES, PERIOD WITHIN WHICH PURCHASE PRICE SHALL BE PAID AND THE INTEREST PAYABLE ON ARREAR PAYMENTS

In terms of section 5 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (No. 47 of 1970), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, has, under the powers vested in it by the said section, determined in respect of the year commencing on 1 January 1977—

(a) the fixed minimum price to be charged by it to wholesale traders for wine intended for distillation purposes at R15,60 per hectolitre, calculated at a strength of 20 per cent;

(b) the period within which the purchase price of such wine shall be paid, viz. on the last day of the month immediately succeeding the month in which delivery was made; and

(c) the interest which shall be paid on all arrear payments, at the rate of 13 per cent per annum, calculated from the day following the date on which a payment becomes due until the date of payment.

In hierdie kennisgewing het die woord "sterkte" die betekenis in artikel 14 van die genoemde Wet daaraan geheg.

Alle belanghebbendes kan besware wat hulle het teen die minimum prys, tydperk of rente in hierdie kennisgewing vermeld, binne 'n tydperk van 14 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik by die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking, Privaatsak X250, Pretoria, inlewer.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 93 28 Januarie 1977
REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE
ABATTOIRBEDRYF, 1976 (NO. 54 VAN 1976)

Die Minister van Landbou het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 35 van die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (No. 54 van 1976), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE
INHOUD

	<i>Regulasies</i>
Woordomskrywing.....	1
DEEL I	
Vergaderings van die Kommissie.....	2-10
DEEL II	
Aansoeke kragtens die Wet.....	11-17
DEEL III	
Heffings.....	18-21

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"aansoek" 'n aansoek ingevolge Deel II van hierdie regulasies;

"abattoiragent" 'n kommissie-agent wat met vleis en neweprodukte van slagvee afkomstig besigheid dryf, maar uitgesonderd 'n huide-en-vellemakelaar;

"die Wet" die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (No. 54 van 1976);

"maand" die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van engeen van die twaalf maande van 'n jaar;

"Voorsitter" ook die persoon kragtens artikel 8 (3) van die Wet aangewys om as voorsitter van die Kommissie waar te neem;

"week" die tydperk gereken van Maandag tot Sondag, albei dae ingesluit.

DEEL I

VERGADERINGS VAN DIE KOMMISSIE

Byeenroeping van vergaderings

2. (1) Die Voorsitter van die Kommissie roep 'n vergadering van die Kommissie byeen deur aan elke lid van die Kommissie skriftelik kennis te gee van die tyd, datum en plek minstens sewe dae voor die datum van die vergadering.

(2) So 'n kennisgewing gaan vergesel van die agenda vir daardie vergadering en die konsepnotule van die vorige vergadering (indien beskikbaar).

(3) Die Voorsitter van die Kommissie kan, ondanks die bepalinge van subregulasies (1) en (2) 'n spesiale vergadering van die Kommissie byeenroep met sodanige korter kennisgewing en op 'n wyse wat hy goedvind.

In this notice the word "strenght" shall have the meaning assigned to it in section 14 of the said Act.

All interested persons may lodge with the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, Private Bag X250, Pretoria, in writing, within a period of 14 days from the date of publication of this notice any objection they may have to the minimum price, period or interest specified in this notice.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 93 28 January 1977
REGULATIONS IN TERMS OF THE ABATTOIR
INDUSTRY ACT, 1976 (No. 54 OF 1976)

The Minister of Agriculture has, under the power vested in him by section 35 of the Abattoir Industry Act, 1976 (No. 54 of 1976), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE
CONTENTS

	<i>Regulations</i>
Definitions.....	1
PART I	
Meetings of the Commission.....	2-10
PART II	
Applications under the Act.....	11-17
PART III	
Levies.....	18-21

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

"abattoir agent" means a commission agent dealing in the course of trade with meat and by-products derived from slaughter animals, excluding a hide and skin broker;

"application" an application in terms of Part II of these regulations;

"Chairman" includes the person designated under section 8 (3) of the Act to act as chairman of the Commission;

"month" means the period from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of the year;

"the Act" the Abattoir Industry Act, 1976 (No. 54 of 1976);

"week" means the period calculated from Monday to Sunday, both days inclusive.

PART I

MEETINGS OF THE COMMISSION

Calling of meetings

2. (1) The Chairman of the Commission shall convene a meeting of the Commission by notifying each member of the Commission, in writing, of the time, date and place at least seven days prior to the date of such meeting.

(2) Any such notification shall be accompanied by the agenda for that meeting and the draft minutes of the previous meeting (if available).

(3) The Chairman of the Commission may, notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2), convene a special meeting of the Commission at such shorter notice and in a manner he deems fit.

(4) Indien 'n lid van die Kommissie nie op 'n vergadering waarvan kennis gegee is teenwoordig kan wees nie, moet hy die Voorsitter van die Kommissie voor die aanvang van daardie vergadering van sy onvermoë om teenwoordig te wees, in kennis stel.

Uitstel of kansellering van vergaderings

3. (1) Die Voorsitter van die Kommissie kan 'n vergadering waarvan kennis gegee is, te enige tyd voor die aanvang daarvan uitstel of kanselleer.

(2) Die Voorsitter van die Kommissie stel 'n vergadering van die Kommissie uit of kanselleer dit deur elke lid van die Kommissie op 'n wyse wat hy goedvind, van sy besluit in kennis te stel.

Agenda

4. (1) Die sake wat na die mening van die Voorsitter van die Kommissie op 'n vergadering van die Kommissie behandel moet word, moet in die agenda opgeneem word.

(2) Die sake wat op die agenda van 'n vergadering verskyn, kan gewysig, aangevul of geskrap word deur die Voorsitter van die Kommissie voor die aanvang van die vergadering waarop dit betrekking het, en deur die Kommissie na sodanige aanvang.

(3) Tensy die Voorsitter anders besluit—

(a) word geen saak op 'n vergadering behandel nie wat nie op die agenda van daardie vergadering verskyn nie;

(b) word sake op 'n vergadering behandel in die volgorde waarin dit op die agenda verskyn.

Voorsitter se deelname aan verrigtinge

5. Die Voorsitter van die Kommissie kan uit die stoel aan alle verrigtinge op 'n vergadering deelneem.

Stemming

6. (1) Stemming oor 'n saak wat deur die Kommissie oorweeg word, geskied op 'n wyse wat die Voorsitter van die Kommissie goedkeur.

(2) Behoudens die bepalinge van regulasie 7, kan die Voorsitter van die Kommissie op enige tydstip gedurende die oorweging van 'n saak verdere besprekings staak en 'n stemming oor so 'n saak vereis.

Uitstel van oorweging van sake

7. (1) Die Kommissie kan die oorweging of verdere oorweging van 'n saak wat op die agenda verskyn, of van 'n saak wat nie op die agenda verskyn nie en wat deur hom oorweeg word ingevolge 'n besluit kragtens regulasie 4 (3), uitstel.

(2) 'n Saak waarvan die oorweging of verdere oorweging kragtens subregulasie (1) uitgestel is, word na goeddunke van die Voorsitter van die Kommissie in die agenda van enige latere vergadering van die Kommissie opgeneem.

Rekord van verrigtinge en notule

8. (1) 'n Rekord van die verrigtinge van 'n vergadering van die Kommissie word gehou deur 'n beampte van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking wat vir hierdie doel deur die Voorsitter van die Kommissie aangewys is.

(2) Sodanige rekord word gehou op 'n wyse wat die Voorsitter van die Kommissie goedkeur.

(3) 'n Notule moet ten opsigte van elke vergadering van die Kommissie opgestel en op 'n latere vergadering aan die Kommissie voorgelê word vir bekragtiging, en indien dit aldus bekragtig word, word dit deur die Voorsitter van die Kommissie onderteken.

(4) 'n Aldus bekragtigde notule dien as prima facie-bewys van die verrigtinge ten opsigte van die betrokke vergadering.

(4) Whenever any member of the Commission is unable to attend a meeting of which notice has been given, he shall, prior to the commencement of such meeting, inform the Chairman of the Commission of his inability to attend.

Postponement or cancellation of meetings

3. (1) The Chairman of the Commission may postpone or cancel any meeting of which notice has been given at any time prior to the commencement thereof.

(2) The Chairman of the Commission shall postpone or cancel a meeting of the Commission by notifying each member of the Commission of his decision in a manner he deems fit.

Agenda

4. (1) The matters which in the opinion of the Chairman of the Commission have to be dealt with at a meeting of the Commission, shall be listed on an agenda.

(2) The matters listed on the agenda of a meeting may be amended, supplemented or deleted by the Chairman of the Commission prior to the commencement of the meeting to which it relates, and by the Commission after such commencement.

(3) Unless the Chairman otherwise decides—

(a) no matter other than the matters listed on the agenda of a meeting shall be dealt with at that meeting;

(b) matters shall be dealt with in the order in which they are listed on the agenda

Chairman's participation in proceedings

5. The Chairman of the Commission may participate from the chair in all proceedings at any meeting.

Voting

6. (1) A vote on a matter under consideration by the Commission shall be taken in a manner approved by the Chairman of the Commission.

(2) Subject to the provision of regulation 7, the Chairman of the Commission may, at any time during the consideration of a matter, suspend further discussions and demand a vote on such matter.

Postponement or consideration of matters

7. (1) The Commission may postpone the consideration or further consideration of a matter listed on the agenda or of a matter not so listed which is being considered by it in pursuance of a decision under regulation 4 (3).

(2) Any matter, the consideration or further consideration of which has been postponed under subregulation (1), shall at the discretion of the Chairman of the Commission be listed on the agenda of any later meeting of the Commission.

Record of proceedings and minutes

8. (1) A record of the proceedings of a meeting of the Commission shall be kept by an officer of the Department of Agricultural Economics and Marketing designated for that purpose by the Chairman of the Commission.

(2) Such record shall be kept in a manner approved by the Chairman of the Commission.

(3) Minutes shall be drafted in respect of each meeting of the Commission and submitted to the Commission for confirmation at any later meeting and if so confirmed, it shall be signed by the Chairman of the Commission.

(4) Minutes so confirmed by the Commission shall serve as prima facie evidence of the proceedings of the meeting concerned.

Aanwesigheid van ander persone as lede

9. Niemand anders as die lede van die Kommissie mag sonder verlof van die Voorsitter van die Kommissie—

(a) op 'n vergadering van die Kommissie teenwoordig wees nie; en

(b) aan 'n bespreking op so 'n vergadering deelneem nie.

Verdagings van vergaderings

10. 'n Vergadering van die Kommissie word deur die Voorsitter van die Kommissie na goeëdunke verdaag.

DEEL II

AANSOEKE KRAGTENS DIE WET

Aansoek om oprigting van 'n abattoir

11. (1) 'n Aansoek kragtens artikel 11 van die Wet om goedkeuring vir die oprigting van 'n abattoir in 'n geproklameerde gebied moet by die Minister gedoen word op die vorm in Aanhangsel A hiervan uiteengesit.

(2) Kennis van so 'n aansoek word gegee deur die Minister deur besonderhede daarvan in die vorm in Aanhangsel B hiervan uiteengesit, in die *Staatskoerant* en in 'n geregistreerde nuusblad wat in omloop is in die gebied waarin dit beoog word om die abattoir op te rig, te publiseer.

(3) Die in subregulasie (2) bedoelde kennisgewing moet gedurende dieselfde week in die *Staatskoerant* en in die betrokke nuusblad verskyn.

(4) Die Minister kan die koste wat deur hom aangegaan is met betrekking tot die publiserings van die in subregulasie (2) bedoelde kennisgewing van die betrokke applikant verhaal.

(5) Verdoë of besware deur belanghebbendes in verband met so 'n aansoek moet skriftelik aan die Minister voorgelê word en moet volledig en duidelik die gronde van die verdoë of besware uiteensit.

(6) Wanneer iemand kragtens subregulasie (5) besware teen 'n aansoek aan die Minister voorlê, moet daardie persoon 'n afskrif van die stuk waarin sy besware uiteengesit is, op die applikant bestel.

(7) Die applikant kan binne 30 dae na ontvangs van sodanige afskrif, of sodanige langer tydperk as wat die Minister mag goedkeur, 'n skriftelike antwoord op sodanige beswaar aan die Minister voorlê.

(8) Die Minister kan weier om by die oorweging van so 'n aansoek die besware van iemand in aanmerking te neem wat versuim om aan die bepalings van subregulasie (6) te voldoen.

Aansoek om verandering van abattoirs

12. (1) 'n Aansoek kragtens artikel 13 van die Wet om goedkeuring om die uitleg van 'n abattoir in 'n geproklameerde gebied, wesenlik te verander moet by die Minister gedoen word op die vorm in Aanhangsel C hiervan uiteengesit.

(2) Die Minister kan met betrekking tot 'n bepaalde aansoek die applikant gelas om op 'n bepaalde wyse kennis te gee van sodanige aansoek en om belanghebbendes te versoek om verdoë of besware in verband met so 'n aansoek binne 'n vasgestelde tydperk aan die Minister voor te lê.

Aansoek om verhoging van tariewe van abattoirs

13. (1) 'n Aansoek kragtens artikel 21 van die Wet om 'n verhoging van 'n tarief ten opsigte van die gebruik van, of die verrigting van 'n diens by 'n abattoir, moet by die Minister gedoen word op die vorm in Aanhangsel D hiervan uiteengesit.

(2) Die bepalings van regulasie 12 (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n aansoek kragtens subregulasie (1).

Presence of persons other than members

9. No person other than the members of the Commission may without the consent of the Chairman of the Commission—

(a) be present at any meeting of the Commission; and

(b) participate in any discussion at any such meeting.

Adjournment of meetings

10. A meeting of the Commission shall be adjourned by the Chairman of the Commission at his discretion.

PART II

APPLICATIONS UNDER THE ACT

Application for erection of abattoir

11. (1) Any application under section 11 of the Act for approval to erect an abattoir in a proclaimed area shall be made to the Minister on the form set out in Annexure A hereto.

(2) Notice of such application shall be given by the Minister publishing particulars thereof, in the form set out in Annexure B hereto, in the *Gazette* and in any registered newspaper circulating in the area in which it is intended to erect the abattoir.

(3) The notice referred to in subregulation (2) shall appear in the *Gazette* and in the newspaper concerned during the same week.

(4) The Minister may recover any costs incurred by him in regard to the publication of the notice referred to in subregulation (2) from the applicant concerned.

(5) Representations or objections by interested persons in connection with any such application shall be submitted to the Minister, in writing, and shall fully and clearly set out the grounds of such representations or objections.

(6) Whenever a person in terms of subregulation (5) submits to the Minister objections to an application, such person shall serve on the applicant a copy of the document in which such objections are set out.

(7) The applicant may submit to the Minister within 30 days after receipt of such copy or such longer period as may be approved by the Minister, a written answer to such objections.

(8) The Minister may, on considering such application, refuse to entertain the objections of any person who fails to comply with the provision of subregulation (6).

Application for alteration of abattoir

12 (1) Any application under section 13 of the Act for approval to substantially alter the lay-out of a proclaimed area, shall be made to the Minister on the form set out in Annexure C hereto.

(2) The Minister may in respect of any particular application, direct the applicant to give notice of such application in a specified manner and to request interested persons to submit to the Minister representations or objections in respect of such application within a specified period.

Application for increase of tariffs of abattoirs

13. (1) Any application under section 21 of the Act for an increase of a tariff in respect of the use of, or the performance of a service at, an abattoir, shall be made to the Minister on the form set out in Annexure D hereto.

(2) The provisions of regulation 12 (2) shall *mutatis mutandis* apply to an application under subregulation (1).

Besware teen bevel van 'n eienaar van 'n abattoir

14. (1) Iemand ten opsigte van wie 'n bevel deur 'n eienaar van 'n abattoir kragtens artikel 32 (2) van die Wet aan hom uitgereik, van toepassing is, kan binne dertig dae na die datum waarop daardie bevel op hom bestel is, 'n skriftelike beswaar teen sodanige bevel by die Minister indien.

(2) Wanneer iemand so 'n beswaar by die Minister indien kragtens subregulasie (1), moet daardie persoon 'n afskrif van die stuk waarin die beswaar uiteengesit is, op die betrokke eienaar bestel.

(3) Sodanige eienaar kan binne 10 dae na ontvangs van sodanige afskrif, of sodanige langer tydperk as wat die Minister mag goedkeur, 'n skriftelike antwoord op sodanige beswaar aan die Minister voorlê.

(4) Die Minister kan weier om so 'n beswaar te oorweeg indien die betrokke persoon versuim om aan die bepalings van subregulasie (2) te voldoen.

Bykomstige besonderhede kan vereis word

15. (1) Die Minister kan in verband met 'n aansoek wat aan hom voorgelê is, of enige vertoë of besware in verband met sodanige aansoek, die verdere besonderhede wat hy bepaal van 'n applikant of iemand wat sodanige vertoë of besware voorgelê het, na gelang van die geval, vereis.

(2) By die toepassing van subregulasie (1) kan die Minister gelas dat sodanige verdere besonderhede aan hom voorgelê word binne 'n tydperk wat hy bepaal.

(3) Indien die persoon van wie die Minister sodanige verdere besonderhede vereis het, versuim om dit binne bedoelde tydperk voor te lê, kan die Minister weier om die betrokke aansoek verder te oorweeg indien sodanige persoon 'n applikant is, of om die betrokke vertoë of besware by die oorweging van die aansoek in aanmerking te neem indien sodanige persoon iemand is wat vertoë of besware in verband met sodanige aansoek voorgelê het.

(4) Tensy die Minister anders gelas is die bepalings van regulasies 11 (6) en (7) en 14 (2) en (3) nie van toepassing ten opsigte van die voorlegging van sodanige verdere besonderhede aan die Minister nie.

Planne van abattoirs

16. (1) Waar, kragtens hierdie regulasies of in 'n aanhangsel hiervan, 'n voorskrif gemaak is met betrekking tot die voorlegging aan die Minister van 'n plan met betrekking tot 'n abattoir, moet sodanige plan, wanneer dit aldus voorgelê word, met swart watervaste ink op natrekdoek geteken of 'n duidelike afdruk op wit doek wees.

(2) 'n Plan van die uitleg van 'n abattoir moet volgens 'n skaal van 1:250 wees, of volgens sodanige ander skaal, wat deur die Kommissie goedgekeur is, en moet aandui—

- (a) die betrokke skaal;
- (b) die rigting van die geografiese noorde;
- (c) die afmetings en grense van die abattoirperseel;
- (d) die strate wat aan die perseel grens en die name daarvan;
- (e) die doeleindes van gebruik van die aangrensende grond;
- (f) elke toegang tot die perseel;
- (g) elke gebou, struktuur en ander vaste verbetering op die perseel en die doeleindes waarvoor elk gebruik word;
- (h) elke toegang tot sodanige gebou, struktuur of ander vaste verbetering;
- (i) die spoorweg-, padmotor- en vragmotoraflaai- en -oplaaifasiliteite;
- (j) die ligging van die perseel met betrekking tot bestaande of voorgestelde hoofdeurnaaie.

Objections to directions of an owner of an abattoir

14. (1) Any person in respect of whom a direction issued to him by the owner of an abattoir in terms of section 32 (2) of the Act applies, may lodge with the Minister a written objection to such direction within 30 days after the date which such direction was served on him.

(2) Whenever a person lodges any such objection with the Minister under subregulation (1), such person shall serve on the owner concerned a copy of the document in which such objection is set out.

(3) Such owner may submit to the Minister within 10 days after receipt of such copy or any such longer period as may be approved by the Minister, a written answer to such objection.

(4) The Minister may refuse to entertain any such objection if the person concerned fails to comply with the provisions of subregulation (2).

Additional particulars may be required

15. (1) The Minister may, in connection with any application submitted to him, or any representations or objections relating to such application, require from the applicant or person who has submitted such representations or objections, as the case may be, such further particulars as may be determined by him.

(2) For the purpose of subregulation (1) the Minister may direct that such further particulars shall be submitted to him within a period determined by him.

(3) If the person from whom the Minister has required such further particulars, fails to submit it within the said period, the Minister may refuse to accord any further consideration to such application if such person is an applicant, or to entertain the representations or objections concerned on considering the application, if such person is a person who has submitted representations or objections in connection with such application.

(4) Unless the Minister otherwise directs the provisions of regulations 11 (6) and (7) and 14 (2) and (3), shall not apply in respect of the submission of such further particulars to the Minister.

Plans of abattoirs

16. (1) Where, under these regulations or in any annexure hereto, any requirement is made in regard to the submission to the Minister of a plan relating to an abattoir, such plan shall, when so submitted, be drawn in black waterproof ink on tracing linen or be a clear print on white cloth.

(2) A plan of the layout of an abattoir shall be to the scale of 1:250, or to any such other scale approved by the Commission and shall indicate—

- (a) the scale concerned;
- (b) the direction of true north;
- (c) the dimensions and boundaries of the abattoir premises;
- (d) the streets upon which the premises abut and the names thereof;
- (e) the purposes for which the adjacent land is used;
- (f) every entrance to the premises;
- (g) every building, structure and other immovable improvements on the premises and purpose for which each is used;
- (h) every entrance to such building, structure or other immovable improvement;
- (i) the railway, road motor and truck off-loading and loading facilities;
- (j) the situation of the premises in relation to existing or proposed main arterial roads.

(3) 'n Plan van 'n gebou, struktuur of ander vaste verbetering moet volgens 'n skaal 1:100 wees, of volgens sodanige ander skaal wat deur die Kommissie goedgekeur is, en moet aandui—

- (a) die betrokke skaal;
- (b) die rigting van die geografiese noorde;
- (c) elke verdieping of hoogtevlak afsonderlik, in tekening, deursnee en aansig;
- (d) elke kamer of lokaal, die vloeroppervlakte daarvan en die doeleindes waarvoor elk gebruik word;
- (e) alle toegange, gange, verbindingsdeure en vensters;
- (f) alle vaste toerusting en die doeleindes waarvoor dit gebruik word;
- (g) die krag-, water- en rioolaansluitingpunte.

(4) Die Minister kan, met betrekking tot 'n bepaalde aansoek—

- (a) die applikant vrystel van die verpligting om 'n plan aan hom voor te lê, of van 'n vereiste waaraan 'n plan kragtens hierdie regulasie moet voldoen;
- (b) die applikant gelas om bepaalde gegewens op 'n plan wat aan hom voorgelê is, aan te bring;
- (c) 'n applikant gelas om tot bevrediging van die Kommissie 'n verdere of afsonderlike plan ten opsigte van 'n gebou, struktuur of ander vaste verbetering op die abattoirperseel aan hom voor te lê.

(5) Die Minister kan weier om 'n aansoek te oorweeg indien die applikant versuim om aan die bepalinge van hierdie regulasies of aan 'n lasgewing daarkragtens uitgereik, te voldoen.

Voorlegging van stukke aan Minister

17. Verhoë, besware en ander voorleggings kragtens hierdie regulasies moet onder eed bevestig wees en in drievoud aan die Minister voorgelê word, deur dit per aangetekende pos aan die Voorsitter, Abattoirkommissie, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, te versend of by die kantoor van genoemde Voorsitter in te handig.

DEEL III HEFFINGS

Tydperk waarin en die wyse waarop heffings betaal moet word

18. (1) 'n Heffing deur die Minister kragtens artikel 28 (1) van die Wet opgelê op diere geslag—

(a) by 'n abattoir in die Republiek waar 'n skema nie toegepas word nie of by 'n abattoir in die gebied, moet deur die eienaar van die abattoir waar daardie diere geslag is, ten bate van die Speciale Rekening onder dekking van 'n opgawe op die vorm in Aanhangsel E1 hiervan uiteengesit, betaal word voor of op die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarin die diere aldus geslag is;

(b) by 'n abattoir in die Republiek waar 'n skema toegepas word, moet deur die betrokke abattoiragent deur bemiddeling van wie daardie diere geslag is, ten bate van die Speciale Rekening onder dekking van 'n opgawe op die vorm in Aanhangsel E2 hiervan uiteengesit, betaal word voor of op die Woensdag van die week wat volg op die week waarin die diere aldus geslag is.

(2) By die toepassing van subregulasie (1)—

(a) moet betaling van 'n heffing ten opsigte van diere geslag in die Republiek by die Vleisraad, Posbus 1357, Pretoria, 0001, of enige takkantoor van daardie Raad, en ten opsigte van diere geslag in die gebied by die Vleishandelbeheerraad, Posbus 38, Windhoek, 9100, gemaak word;

(b) moet tjeks en ander verhandelbare dokumente betaalbaar gemaak word aan "die Vleisraad".

(3) A plan of a building, structure or other immovable improvement shall be on a scale of 1:100 or to any such other scale approved by the Commission and shall indicate—

- (a) the scale concerned;
- (b) the direction of true north;
- (c) every stoney or level separately in plan, elevation and cross section;
- (d) every room or area, the surface area thereof and the purpose for which each is used;
- (e) all entrances, corridors, communicating doors and windows;
- (f) all fixed equipment and the purposes for which it is used;
- (g) the electricity, water and sewerage connection points.

(4) The Minister may, in respect of any particular application—

(a) exempt the applicant from the obligation to submit a plan to him, or from any requirement which a plan has to comply with in terms of this regulation;

(b) direct the applicant to bring on specific data on any plan which has been submitted to him;

(c) direct the applicant to submit to him, to the satisfaction of the Commission, any additional or separate plan in respect of any building, structure or other immovable improvement on the abattoir premises.

(5) The Minister may refuse to consider an application if the applicant fails to comply with the provisions of this regulation or with any direction issued thereunder.

Submission of documents to Minister

17. Representations, objections and other submissions in terms of these regulations, shall be affirmed under oath and submitted to the Minister in triplicate, by forwarding it under registered cover to the Chairman, Abattoir Commission, Private Bag X250, Pretoria, 0001, or by handing it in at the office of the said Chairman.

PART III LEVIES

The period within which and the manner in which levies shall be paid

18. (1) A levy imposed by the Minister under section 28 (1) of the Act on animals slaughtered—

(a) at an abattoir in the Republic where a scheme is not applied or at an abattoir in the Territory, shall be paid for the benefit of the Special Account, by the owner of the abattoir where such animals were slaughtered, under cover of a return on the form set out in Annexure E1 hereto on or before the 15th day of the month following the month in which the animals were so slaughtered;

(b) at an abattoir in the Republic where a scheme is applied, shall be paid for the benefit of the Special Account, by such abattoir agent, through whose agency those animals were slaughtered, under cover of a return on the form set out in Annexure E2 hereto on or before the Wednesday of the week following the week in which the animals were so slaughtered.

(2) For the purpose of subregulation (1)—

(a) payment of a levy in respect of animals slaughtered in the Republic, shall be made to the Meat Board, P.O. Box 1357, Pretoria, 0001, or at any branch office of the said Board, and in respect of animals slaughtered in the Territory, to the Meat Trade Control Board, P.O. Box 38, Windhoek, 9100;

(b) cheques and other negotiable documents shall be made payable to "the Meat Board".

Bewys van sekere feite ten opsigte van afgekeurde karkas

19. Indien daar kragtens artikel 28 (3) van die Wet bepaal word dat 'n heffing nie betaalbaar is nie ten opsigte van 'n geslagte dier waarvan die karkas deur 'n bevoegde gesag kragtens 'n wetsbepaling vir menslike verbruik afgekeur is, moet die in regulasie 18 (1) (a) of (b) bedoelde opgawe, vergesel gaan van 'n bewys, tot bevrediging van die Minister, ten opsigte van elke karkas wat aldus afgekeur is gedurende die tydperk waarop sodanige opgawe betrekking het.

Verhaal van sekere heffings betaal ten behoeve van persone

20. (1) 'n Eienaar van 'n abattoir wat ingevolge regulasie 18 (1) (a) 'n heffing ten bate van die Spesiale Rekening betaal het of moet betaal op 'n dier waarvan hy nie die eienaar was nie, kan die bedrag van so 'n heffing van iemand ten behoeve van wie die dier geslag is, verhaal deur dit by te voeg by die tarief wat kragtens artikel 21 van die Wet aan so 'n eienaar ten opsigte van die slag van daardie dier betaalbaar is.

(2) 'n Abattoiragent wat ingevolge regulasie 18 (1) (b) 'n heffing ten bate van die Spesiale Rekening betaal het of moet betaal op 'n dier wat deur sy bemiddeling ten behoeve van iemand anders geslag is, kan die bedrag van so 'n heffing van so iemand verhaal deur dit af te trek van die opbrengs van die verkoop van die vleis en newe-produkte van daardie dier afkomstig.

Hou van register

21. 'n Eienaar van 'n abattoir moet 'n register in die vorm in Aanhangsel F hiervan uiteengesit, aanlê en hou ten opsigte van die aantal diere wat daagliks by sy abattoir geslag word.

AANHANGSEL A

WET OP DIE ABATTOIRBEDRYF, 1976
(No. 54 VAN 1976)

AANSOEK OM GOEDKEURING VIR DIE VESTIGING VAN 'N NUWE ABATTOIR

Belangrik.—Kyk verduidelikings aan die einde van hierdie vorm

A. BESONDERHEDE VAN APPLIKANT
(Kyk Verduidelikings 1 en 2)

1. Volle naam.....
2. Adres.....
3. Ras.....

B. LIGGING VAN VOORGESTELDE ABATTOIR

1. Landroosdistrik.....
2. Naam van dorp waarin abattoir geleë sal wees.....
3. Indien abattoir nie binne 'n dorpsgebied geleë sal wees nie, meld naam van naaste dorp, afstand en rigting daarheen.....
4. (a) Beskik applikant oor 'n geskikte perseel vir die vestiging van die abattoir?.....
- (b) Indien wel, meld—
 - (i) adres van perseel.....
 - (ii) beskrywing van perseel:

Erf No. of

Dorpsuitbreiding.....

Naam en nommer van plaas.....
 - (iii) grootte van perseel.....
 - (iv) of perseel vir die doeleindes van 'n abattoir gesoneer is kragtens 'n dorpsbeplanningskema.....
- (c) Indien nie, meld of applikant enige reëlins getref het vir die verkryging van 'n perseel.....

C. KAPITAAL

1. (a) Meld of enige kapitale uitgawes reeds aangegaan is met betrekking tot—
 - (i) verkryging van 'n perseel.....
 - (ii) beplanning.....
 - (iii) ander (spesifiseer).....
- (b) Indien wel verstrekte bedrag van uitgawes aldus aangegaan en spesifiseer hoe dit saamgestel is.....

Certain facts to be proved in regard to condemned carcase

19. If in terms of section 28 (3) of the Act it is determined that a levy shall not be payable in respect of any slaughtered animal of which the carcase has been condemned for human consumption by a competent authority in terms of any law, the return referred to in regulation 18 (1) (a) or (b) shall be accompanied by a certificate of proof, to the satisfaction of the Minister, in respect of each carcase so condemned during the period to which such return relates.

Recovery of certain levies paid on behalf of persons

20. (1) Any owner of an abattoir who under regulation 18 (1) (a) has paid or has to pay a levy for the benefit of the Special Account on an animal of which he was not the owner, may recover the amount of any such levy from the person on whose behalf the animal was slaughtered by adding it to the tariff payable to such owner under section 21 of the Act in respect of the slaughter of such animal.

(2) Any abattoir agent who under regulation 18 (1) (b) has paid or has to pay a levy for the benefit of the Special Account on an animal which was slaughtered through his agency on behalf of any other person, may recover the amount of any such levy from such person by deducting it from the proceeds of the sale of the meat and by-products derived from such animal

Keeping of register

21. An owner of an abattoir shall establish and keep a register in the form set out in Annexure F hereto, in respect of the number of animals slaughtered daily at his abattoir.

ANNEXURE A

ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (No. 54 OF 1976)

APPLICATION FOR APPROVAL TO ESTABLISH A NEW ABATTOIR

Important.—See explanations at the end of this form

A. PARTICULARS OF APPLICANT
(See Explanations 1 and 2)

1. Full name.....
2. Address.....
3. Race.....

B. SITUATION OF PROPOSED ABATTOIR

1. Magisterial District.....
2. Name of town in which abattoir will be situated.....
3. Should the abattoir not be situated in any town, state name of nearest town and the distance and direction thereto.....
4. (a) Is suitable premises available to the applicant for the establishment of an abattoir?.....
- (b) If so, state—
 - (i) address of the premises.....
 - (ii) description of the premises:

Erf No.

Township.....

or

Name and number of farm.....
 - (iii) area of premises.....
 - (iv) whether premises have been zoned in terms of a town-planning scheme.....
- (c) If not, state whether applicant has made any arrangements to acquire premises.....

C. CAPITAL

1. (a) State whether capital expenditure has already been incurred in regard to—
 - (i) acquisition of premises.....
 - (ii) planning.....
 - (iii) other (specify).....
- (b) If so, state amount so incurred and specify how it has been compiled.....

2. Wat is die voorlopige beraming van die koste vir die—
 (a) vestiging van die abattoir (uitgesonderd koste van die perseel)? R.....
 (b) verkryging van 'n geskikte perseel (indien dit nie alreeds verkry is nie)? R.....
3. (a) Beskik applikant oor die nodige kapitaal vir die finansiering van die projek?
 (b) Indien wel—
 (i) is dit sy eie kapitaal?.....
 (ii) is dit geleende kapitaal?.....
 (c) Indien nie, watter reëlins word beoog vir die verkryging daarvan?.....

D. VOORGESTELDE FASILITEITE VAN ABATTOIR

1. Vir watter van die volgende fasiliteite word dit beoog om die abattoir in te rig:

- (a) Ontvangs, hou, versorging, en slag van diere:
 (Maak bloot 'n X in die toepaslike kolom)

	Beeste	Kalwers	Skafe en bokke	Varke	Perde, muile en donkies
Krale vir.....					
Meganiese verdowingsapparaat vir.....					
Elektriese verdowingsapparaat vir.....					
Skiethokke vir.....					
Bloeilokale vir.....					
Lynslagting vir.....					
Vloerslagting vir.....					

- (b) Hangsaal.....
 (c) Koelkamer.....
 (d) Bevriesingskamer.....
 (e) Afsonderlike lokaal vir hantering en skoonmaak van afval.....
 (f) Afsonderlike lokaal vir huide en velle—
 (i) hantering.....
 (ii) behandeling.....
 (g) Massameter vir—
 (i) diere.....
 (ii) karkasse.....
 (iii) huide en velle.....
 (iv) afval.....
 (h) Nuweprodukte-aanleg vir die produksie van—
 (i) bloedmeel.....
 (ii) karkasmeel.....
 (iii) beenmeel.....
 (iv) vet.....
 (v) ander (spesifiseer).....
 (i) Laboratorium.....

2. (a) Meld of water by die abattoir aangelê sal word.....

(b) Meld bron waarvan water verkry sal word.....

3. Meld of daar by die abattoir beskikbaar sal wees—

- (a) elektrisiteit.....
 (b) warm water.....
 (c) stoom.....

4. (a) Hoe sal toevoer van slagvee na die abattoir geskied?.....

(b) Indien per spoor, meld of spoorwegsylyn en aflaafasiliteite by die abattoir beskikbaar sal wees.....

Meld besonderhede van enige voorlopige reëlins wat reeds in sodanige verband met die S.A.S. en H. Administrasie getref is.....

(c) Indien per pad, meld die naam van en die afstand na die naaste spoorwegstasie of -aansluiting.....

5. Indien planne vir die abattoir reeds opgestel is, moet afdrukke daarvan aangeheg word (kyk Verduideliking 4).

E. KAPASITEIT VAN VOORGESTELDE ABATTOIR

1. Meld vir watter aantal slagtings (op die basis van 'n agtuur-werksdag) dit beoog word om die abattoir in te rig ten opsigte van—

- (a) beeste.....
 (b) kalwers.....
 (c) skafe en bokke.....
 (d) varke.....
 (e) perde, muile en donkies.....

2. What is the preliminary estimates of the costs involved in—
 (a) the establishment of the abattoir (excluding cost of premises) R.....
 (b) the acquisition of suitable premises (if not acquired previously) R.....
3. (a) Does applicant have sufficient capital available to finance the project?
 (b) If so—
 (i) is it his own capital?.....
 (ii) is it borrowed capital?.....
 (c) If not, what arrangements are contemplated for the acquisition thereof?.....

D. PROPOSED FACILITIES OF ABATTOIR

1. For which of the following facilities is it intended to erect the abattoir:

- (a) Receipt, custody, caring and slaughter of animals:

(Make an "X" in the appropriate column)

	Cattle	Calves	Sheep and goats	Pigs	Horses, mules and donkeys
Pens for.....					
Mechanical stunning apparatus for.....					
Electrical stunning apparatus for.....					
Shooting pens for.....					
Bleeding areas for.....					
Dressing-on-the-line for.....					
Bed dressing for.....					

- (b) Hanging hall.....
 (c) Cold room.....
 (d) Freezer.....
 (e) Separate area for handling and cleaning of offal.....
 (f) Separate area for hides and skins—
 (i) handling.....
 (ii) treatment.....
 (g) Massmeter for—
 (i) animals.....
 (ii) carcasses.....
 (iii) hides and skins.....
 (iv) offal.....
 (h) Byproducts, installation for the production of—
 (i) blood meal.....
 (ii) carcass meal.....
 (iii) bone meal.....
 (iv) fat.....
 (v) other (specify).....
 (i) Laboratory.....

2. (a) State whether any water supply will be connected to the abattoir.....

(b) State source from which water will be obtained.....

3. State whether there will be available at the abattoir—

- (a) electricity.....
 (b) hot water.....
 (c) steam.....

4. (a) How will the supply of animals to the abattoir take place?

(b) If by rail, indicate whether railway siding and off-loading facilities will be available at the abattoir.....

Give particulars of any preliminary arrangements which have been made with the South African Railways and Harbours Administration in this regard.....

(c) If by road, state the name of and the distance to the nearest railway station or siding.....

5. If plans of the abattoir have already been compiled, attach copies thereof (see explanation No. 4).

E. CAPACITY OF PROPOSED ABATTOIR

1. State for which number of slaughterings (on the basis of a working day of eight hours) it is contemplated to equip the abattoir in respect of—

- (a) cattle.....
 (b) calves.....
 (c) sheep and goats.....
 (d) pigs.....
 (e) horses, mules and donkeys.....

2. (a) Wat sal die aantal slagtings na verwagting wees by die ingebruikneming van die abattoir ten opsigte van—

- (i) beeste?
- (ii) kalwers?
- (iii) skape en bokke?
- (iv) varke?
- (v) perde, muile en donkies?

(b) Wat is die verwagte toename in die aantal slagtings in die volgende—

- (i) vyf jaar?
- (ii) tien jaar?

F. DOELEINDES VAN ABATTOIR

1. (a) Is die vestiging van die abattoir van tydelike of permanente aard?

(b) Indien tydelik wanneer word verwag om slagbedrywighede daar te staak?

2. Meld wie van die volgende persone die slagfunksie in die abattoir sal verrig:

- (a) Eienaar van abattoir
- (b) Onafhanklike operateurs* deur die eienaar spesiaal vir daardie doel aangestel
- (c) Enige lid van die publiek

* Kyk Verduideliking 3.

3. Meld vir watter van die volgende doeleindes die vleis wat by die abattoir verkry sal word, aangewend sal word:

- (i) vir openbare vleisbehoefes van 'n bepaalde dorp of gebied
- (ii) vir die handelsdoeleindes van—
 - (aa) die abattoireienaar alleen
 - (bb) die abattoireienaar en ander handelaars
 - (cc) handelaars alleen
- (iii) alleen/hoofsaaklik† vir verbruik deur een of ander bepaalde private klas of groep mense (bv. inwoners van hotel of werknemers by 'n myn)
- (iv) alleen/hoofsaaklik† vir verbruik deur die abattoireienaar en sy werknemers
- (v) alleen/hoofsaaklik† vir 'n dieretuin
- (vi) alleen/hoofsaaklik/deels† vir verwerking tot een of ander vleisprodukt
- (vii) alleen/hoofsaaklik/deels† vir inmaak
- (viii) enige ander doeleindes (spesifiseer)

† Skrap wat nie van toepassing.

4. Indien die abattoir in die openbare vleisbehoefes van 'n bepaalde dorp of gebied sal voorsien, meld—

- (a) naam van die dorp of omskryf die gebied
 - (b) huidige bevolking
 - (c) verwagte bevolkingstoename gedurende die volgende 10 jaar
 - (d) verwagte ontwikkeling
5. Sal daar aansluitend by die abattoir wees met—
- (a) 'n kleinhandelslagtersaak
 - (b) 'n groothandelslagtersaak
 - (c) 'n vleisinmaakfabriek
 - (d) 'n vleisverwerkingsfabriek

G. REDES VIR VESTIGING VAN NUWE ABATTOIR

1. Meld naam en afstand per pad van—

- (a) naaste openbare abattoir
- (b) naaste private abattoir

2. Gee volledige redes waarom die applikant nie vir voorsiening in sy behoeftes gebruik kan maak van bogenoemde abattoirs in plaas van die vestiging van 'n nuwe abattoir.

3. Indien dit die doel van die voorgestelde nuwe abattoir is om in die openbare vleisbehoefes van 'n bepaalde dorp of gebied te voorsien, meld waarvandaan vleis tans verkry word vir die voorsiening in sodanige behoeftes.

H. ALGEMEEN

1. Wanneer word dit beoog om die abattoir in werking te stel?

2. (a) Word dit beoog om die abattoir te laat funksioneer op—

- (i) 'n winsbasis?
- (ii) 'n nutsbasis (nie-wins, nie-verlies)?

2. (a) What will the expected number of slaughterings be when the abattoir is put into service, in respect of—

- (i) cattle?
- (ii) calves?
- (iii) sheep and goats?
- (iv) pigs?
- (v) horses, mules and donkeys?

(b) What is the expected increase in the number of slaughterings during the next—

- (i) five years?
- (ii) ten years?

F. PURPOSES OF ABATTOIR

1. (a) Is the establishment of the abattoir of a temporary or a permanent nature?

(b) If temporary, when is the cessation of slaughter activities expected?

2. State whom of the undermentioned persons will perform the function of slaughtering at the abattoir:

- (a) Owner of abattoir
- (b) Independent operators* specially appointed for that purpose by the owner
- (c) Any member of the public

* See Explanation 3.

3. State for which of the following purposes the meat obtained at the abattoir will be used—

- (i) for the public meat requirements of any town or area
- (ii) for trading purposes of—
 - (aa) the abattoir owner only
 - (bb) the abattoir owner and other traders
 - (cc) traders only
- (iii) solely/mainly† for consumption by any particular private class or group of persons (e.g. residents of an hotel or employees at a mine)
- (iv) solely/mainly† for consumption by the abattoir owner and his employees
- (v) solely/mainly† for a zoological garden
- (vi) solely/mainly/partly† for processing into any meat product
- (vii) solely/mainly/partly† for canning
- (viii) any other purposes (specify)

† Delete which is not applicable.

4. If the abattoir will provide in the public meat requirements of any particular town or area, state—

- (a) name of town or describe area
- (b) present population
- (c) expected increase in population during the next 10 years
- (d) expected development

5. Will there be connected to the abattoir—

- (a) a retail butchery
- (b) a wholesale butchery
- (c) a meat canning factory
- (d) a meat processing factory

G. REASONS FOR ESTABLISHMENT OF NEW ABATTOIR

1. State name and distance by road from—

- (a) nearest public abattoir
- (b) nearest private abattoir

2. Give full reasons why the applicant cannot fulfill his needs by using the above-mentioned abattoirs instead of establishing a new abattoir.

3. If it is the purpose of the proposed new abattoir to provide in the public meat requirements of a specific town or area state from where meat is supplied at present to provide in such requirements

H. GENERAL

1. When is it contemplated to put the abattoir into service?

2. (a) Is it intended to operate the abattoir on—

- (i) a profit basis?
- (ii) a utility basis (no-profit no-loss)?

(b) Indien op 'n winsbasis, meld watter persentasie verdienste verwag word as 'n redelike vergoeding op die belegde kapitaal in die onderneming, na voorsiening vir reserwefondse, uitbreidings en belasting (indien enige).....

Ek (volle naam).....
die ondergetekende, in my hoedanigheid as.....
verklaar hierby dat die inligting hierin verstrek na my beste wete en oortuiging waar en juis is.

Datum.....

Applikant

VERDUIDELIKINGS

1. Die applikant is die persoon wie die "eienaar" van die abattoir sal wees. "Eienaar", vir die doeleindes van die Wet beteken—

"die persoon by wie eiendomsreg van die abattoir berus, of, in die geval van 'n abattoir ten opsigte waarvan die reg van algemene beheer berus by 'n ander persoon as die persoon by wie die eiendomsreg berus, daardie ander persoon."

Indien byvoorbeeld 'n huurder van grond voornemens is om op die gehuurde grond 'n abattoir te vestig, word die huurder en nie die persoon in wie die eiendomsreg van die grond berus nie, as die eienaar van die abattoir beskou.

2. "Abattoir" beteken—

"'n plek waar diere geslag word of wat vir die slag van diere bestem is, met inbegrip van al die fasiliteite wat normaalweg by so 'n plek tuis behoort of daaraan verbonde is, ongeag of sodanige fasiliteite op dieselfde plek as so 'n plek geleë is, al dan nie."

'n Abattoir omvat gevolglik enige plek waar 'n bees, kalf, skaap, bok, vark, perd, muil of donkie geslag word, ongeag of sodanige plek vir die slag van diere ingerig is of nie. Artikel 43 van die Wet verleen egter sekere vrystellings.

3. "Operateur" beteken—

'n persoon, behalwe die eienaar van 'n abattoir of 'n abattoir-agent wat 'n besigheid vir eie rekening dryf en wat vir die doeleindes van so 'n besigheid so 'n abattoir gebruik om 'n diens te verrig."

4. Regulasie 16 bevat die vereistes waaraan planne moet voldoen en die gegewens wat daarop moet verskyn.

AANHANGSEL B

KENNISGEWING VAN AANSOEK OM GOEDKEURING VIR DIE OPRIGTING VAN 'N NUWE ABATTOIR KRAGTENS ARTIKEL 12 (1) VAN DIE WET OP DIE ABATTOIRBEDRYF, 1976 (No. 54 VAN 1976)

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 12 (1) van die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 (No. 54 van 1976), dat (naam).....

van (adres).....

kragtens artikel 11 van genoemde Wet by die Minister van Landbou aansoek gedoen het om goedkeuring vir die oprigting van 'n abattoir te.....

(beskrywing van perseel). Indien die aansoek toegestaan word, sal die abattoir gebruik word vir.....

(kort beskrywing van doel van die abattoir).

Iemand wat vertoë of besware in verband met die bogenoemde aansoek wil rig, moet sodanige vertoë of besware aan die Voorsitter, Abattoirkommissie, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, rig binne 'n tydperk vandae vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing en op die wyse uiteengesit in die regulasie kragtens genoemde Wet uitgevaardig.

Aandag word gevestig op die bepalinge van regulasie 11 (6) van die genoemde regulasies wat vereis dat iemand wat besware teen 'n aansoek aan die Minister voorleë, 'n afskrif van die stuk waarin sy besware uiteengesit is op die betrokke applikant moet bestel.

AANHANGSEL C

WET OP DIE ABATTOIRBEDRYF, 1976 (No. 54 VAN 1976)

AANSOEK OM GOEDKEURING TEN OPSIGTE VAN 'N VOORGESTELDE VERANDERING AAN 'N ABATTOIR

Ek (volle naam).....
die eienaar van die abattoir geleë te.....
doen hierby aansoek om goedkeuring ten opsigte van die ondervermelde verandering aan my abattoir:

Verstrek 'n volledige uiteensetting van die aard van die beoogde verandering.....

Indien 'n strukturele verandering beoog word, moet 'n plan(ne) waarop die verandering volledig aangetoon word, hierdie aansoek vergesel.

(b) If on a profit basis, state the percentage earnings which expected as a reasonable return on the invested capital in the venture after provision for reserve funds, expansion and tax (if any).....

I (full name).....
the undersigned, in my capacity as.....
do hereby declare that the information furnished herein, is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Date.....

Applicant

EXPLANATIONS

1. The applicant is the person who will be the "owner" of the abattoir. "Owner", for the purposes of the Act, means—

"the person in whom the ownership of any abattoir is vested or in the case of any abattoir in respect of which the right of general control is vested in a person other than the person in whom such ownership is vested, that other person."

If e.g. any lessee intends to establish an abattoir on land hired by him, the lessee and not the person in whom the ownership of the land vests, will be regarded as the owner of the abattoir.

2. "Abattoir", means—

"a place where animals are slaughtered or are intended to be slaughtered and includes all facilities which normally appertain or are attached to such a place, whether or not such facilities are situated at the same place as such place."

An abattoir, therefore, includes any place where any bovine animal, sheep, goat, pig, horse, mule or donkey is slaughtered, irrespective of whether such place is equipped for the slaughter of animals or not. Section 43 of the Act, however, provides for certain exemptions.

3. "Operator", means—

"a person, other than the owner of an abattoir or an abattoir agent, who carried on a business for his own account and who for the purposes of such a business uses such abattoir for the performance of a service".

4. Regulation 16 contains the requirements which plans have to comply with and the information to be indicated thereon.

ANNEXURE B

NOTICE OF APPLICATION FOR APPROVAL FOR THE ERECTION OF A NEW ABATTOIR IN TERMS OF SECTION 12 (1) OF THE ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (No. 54 OF 1976)

It is hereby made known in terms of section 12 (1) of the Abattoir Industry Act, 1976 (No. 54 of 1976), that (name).....

of (address).....

has applied to the Minister of Agriculture for approval for the erection of a new abattoir at.....

(situation). If the application is granted, the abattoir will be used for.....
(short description of purposes of the abattoir).

Any person intending to submit representations or objections in regard to the above-mentioned application shall forward such representations or objections to the Chairman, Abattoir Commission, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within a period of.....days from the date of publication of this notice and in the manner set out in the regulations published under the said Act.

Attention is invited to the provisions of regulation 11 (6) of the said regulations which requires any person who submits objections to an application to the Minister to serve on the applicant concerned a copy of the document in which his objections are set out.

ANNEXURE C

ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (No. 54 OF 1976)

APPLICATION FOR APPROVAL IN RESPECT OF A PROPOSED ALTERATION TO AN ABATTOIR

I (full name).....
the owner of the abattoir situated at.....

do hereby apply for approval in respect of the following alteration to my abattoir:

Give full particulars of the nature of the proposed alteration.....

If any structural alteration is contemplated, a plan(s) on which the alteration is fully indicated, must accompany this application.

BESONDERHEDE

PARTICULARS

1. Redes vir beoogde verandering.....
 2. Hoofdoogmerk met die beoogde verandering.....
 3. Indien die huidige kapasiteit van die abattoir deur die beoogde verandering verhoog sal word, moet die volgende inligting verstrek word:
 - (a) Meld vir watter aantal slagtings (op die basis van 'n agtuur-werksdag) die abattoir tans ingerig is ten opsigte van—
 - (i) beeste.....
 - (ii) kalwers.....
 - (iii) skape en bokke.....
 - (iv) varke.....
 - (v) perde, muile en donkies.....
 - (b) Meld vir watter aantal slagtings (op die basis van 'n agtuur-werksdag) die abattoir ingerig sal wees na aanbring van die beoogde verandering ten opsigte van—
 - (i) beeste.....
 - (ii) kalwers.....
 - (iii) skape en bokke.....
 - (iv) varke.....
 - (v) perde, muile en donkies.....
 - (c) Meld tot watter mate die huidige kapasiteit van die abattoir tans benut word.....
 - (d) Indien die abattoir 'n openbare abattoir is, meld watter dorp of gebied daardeur bedien word en die huidige bevolking daarvan.....
 4. Wat is die beraamde koste van aanbring van die beoogde verandering? (Spesifiseer volledig).....
 5. (a) Beskik applikant oor voldoende kapitaal vir die aanbring van die verandering?.....
 - (b) Indien wel, is dit—
 - (i) sy eie kapitaal?.....
 - (ii) sy geleende kapitaal?.....
 - (c) Indien nie, watter reëlins word beoog vir die verkryging daarvan?.....
 6. (a) Sal die verandering enige kostebesparing teweeggebring?.....
 - (b) Indien wel—
 - (i) op watter wyse?.....
 - (ii) beraamde besparing per jaar?.....
 7. Watter uitwerking sal die beoogde verandering hê op die tariewe wat tans vir die gebruik van die abattoir van krag is?.....
- Ek (volle naam).....
 die ondergetekende, in my hoedanigheid as.....
 verklaar hierby dat die inligting hierin verstrek na my beste wete en oortuiging waar en juis is.

Datum..... Applikant.....

AANHANGSEL D

WET OP ABATTOIRBEDRYF, 1976 (No. 54 VAN 1976)

AANSOEK OM GOEDKEURING VIR WYSIGING VAN ABATTOIRTARIEWE

Ek (volle naam).....
 in my hoedanigheid as eienaar van/operateur by* die abattoir geleë te.....
 doen hierby aansoek om goedkeuring vir die wysiging van die tariewe wat tans ten opsigte van gemelde abattoir van krag is.

1. Verstrek 'n volledige uiteensetting van die—
 - (a) huidige tariewe en die basis waarop elk van hierdie bedrae saamgestel is.....
 - (b) voorgestelde nuwe tariewe en die basis waarop dit beoog word om elk van hierdie bedrae saam te stel.....
2. Verstrek volledige redes vir die aansoek.....
3. (a) Indien u abattoir op 'n winsbasis funksioneer, watter persentasie verdienste ontvang u tans op die belegde kapitaal?.....
 - (b) Op watter persentasie stel u 'n ekonomiese winsmarge in u omstandighede?.....

* Slagting wat nie van toepassing is.

1. Reasons for proposed alteration.....
 2. Main purpose of the proposed alteration.....
 3. If the present capacity of the abattoir will be increased by the proposed alteration, the following information must be given:
 - (a) State the number of slaughterings (on the basis of a working day of eight hours) for which the abattoir is presently equipped in respect of—
 - (i) cattle.....
 - (ii) calves.....
 - (iii) sheep and goats.....
 - (iv) pigs.....
 - (v) horses, mules and donkeys.....
 - (b) State the number of slaughterings (on the basis of a working day of eight hours) for which the abattoir will be equipped after the proposed alteration has been effected in respect of—
 - (i) cattle.....
 - (ii) calves.....
 - (iii) sheep and goats.....
 - (iv) pigs.....
 - (v) horses, mules and donkeys.....
 - (c) State extent to which the present capacity of the abattoir is now utilised.....
 - (d) If the abattoir is a public abattoir, state which town or area is served by it and the present population thereof.....
 4. What is the estimated cost of effecting the proposed alteration? (Specify in detail).....
 5. (a) Does applicant have sufficient capital available to finance the alteration?.....
 - (b) If so, is it—
 - (i) his own capital?.....
 - (ii) borrowed capital?.....
 - (c) If not, which arrangements are contemplated for the acquisition thereof?.....
 6. (a) Will the alteration cause any savings of costs?.....
 - (b) If so—
 - (i) in what manner?.....
 - (ii) estimated savings per annum?.....
 7. What effect will the proposed alteration have on the tariffs which are at present applicable in respect of the use of the abattoir?.....
- I (full name).....
 the undersigned, in my capacity as.....
 do hereby declare that the information furnished herein is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Date..... Applicant.....

ANNEXURE D

ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (No. 54 OF 1976)

APPLICATION FOR APPROVAL FOR THE AMENDMENT OF ABATTOIR TARIFFS

I, (full name).....
 in my capacity as owner of/operateur at* the abattoir situated at.....
 do hereby apply for approval for the amendment of the tariffs which are at present applicable in respect of the said abattoir.

1. Give full particulars of—
 - (a) the present tariffs and the basis on which each of these amounts have been calculated.....
 - (b) the proposed new tariffs and the basis on which each of these amounts is proposed to be calculated.....
2. Give full reasons for the application.....
3. (a) If your abattoir operates on a profit basis, what percentage earnings on invested capital do you receive at present?.....
 - (b) What percentage do you consider an economical profit margin in your circumstances?.....

* Details which is not applicable.

4. (a) Indien u abattoir op 'n nutsbasis (nie-wins, nie-verlies) funksioneer, dek die huidige inkomste die huidige uitgawe?.....

(b) Indien nie, wat is die bedrag van die tekort?.....

5. Heg hierby aan gesertifiseerde afskrifte van die balansstaat en wins- en verliesrekening van die voorafgaande drie boekjare.

Ek (volle naam).....
die ondergetekende, in my hoedanigheid as.....
verklaar hierby dat die inligting hierin verstrek na my beste wete waar en juis is.

Datum..... Applikant.....

Die inligting aangevra in paragrawe 3 en 4 word alleen verlang indien die applikant die eienaar van die abattoir is.

AANHANGSEL E1

WET OP DIE ABATTOIRBEDRYF, 1976 (No. 54 VAN 1976)

HEFFINGSOPGAWE: ABATTOIREIENAARS

Naam van eienaar.....

Adres van 'n eienaar.....

Ligging van abattoir:

Dorp..... Distrik.....

Maand ten opsigte waarvan hierdie opgawe verstrek word.....19.....

A.—Besonderhede van die aantal geslagte diere waarop 'n heffing betaalbaar is:

Diersoort	Aantal geslag	Heffings-koers	Heffing betaalbaar
Beeste.....			R.....
Kalwers.....			R.....
Skape en bokke.....			R.....
Varke.....			R.....
Perde, muile en donkies.....			R.....
Totaal.....			R.....
Minus aftrekbare kommissie volgens Deel B			R.....
Netto bedrag betaalbaar.....			R.....

B.—Besonderhede van die aantal geslagte diere wat nie die eiendom van die abattoir-eienaar was nie:

Diersoort	Aantal geslag	Heffings-koers	Heffing betaalbaar
Beeste.....			R.....
Kalwers.....			R.....
Skape en bokke.....			R.....
Varke.....			R.....
Perde, muile en donkies.....			R.....
Totaal.....			R.....
Minus aftrekbare kommissie volgens Deel B...			R.....
Netto bedrag betaalbaar.....			R.....

C.—Staat van totale maandelikse slagtings:

	Totale aantal diere geslag				
	Beeste		Kalwers	Skape en bokke	Perde, muile en donkies
	Bulle	Koeie	Bulle	Skape	
	Koeie	Verse	Verse	Bokke	
	Verse				
Totaal					
Trek af aantal karkasse afgekeur vir menslike verbruik.....					
Netto aantal diere waarop 'n heffing betaalbaar is					

4. (a) If your abattoir operates on a utility basis (no-profit, no-loss) are present expenses covered by the present earnings?.....

(b) If not, what is the amount of the deficit?.....

5. Attach hereto certified copies of the balance sheets and the profit and loss accounts of the past three financial years.

I, (full name).....
the undersigned, in my capacity as.....
do hereby declare that the information furnished herein is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Date..... Applicant.....

The information in paragraphs 3 and 4 is required only if the applicant is the owner of the abattoir.

ANNEXURE E1

ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (No. 54 OF 1976)

LEVY RETURN: ABATTOIR OWNERS

Name of owner.....

Address of owner.....

Situation of abattoir:

Town..... District.....

Month in respect of which this return is furnished.....19.....

A.—Particulars of the number of slaughtered animals on which a levy is payable:

Kind of animal	Number slaughtered	Rate of levy	Levy payable
Cattle.....			R.....
Calves.....			R.....
Sheep and goats.....			R.....
Pigs.....			R.....
Horses, mules and donkeys....			R.....
Total.....			R.....
Less deductible commission according to Part B			R.....
Net amount payable.....			R.....

B.—Particulars of the number of slaughtered animals which was not the property of the abattoir owner:

Kind of animal	Number slaughtered	Rate of levy	Levy payable
Cattle.....			R.....
Calves.....			R.....
Sheep and goats.....			R.....
Pigs.....			R.....
Horses, mules and donkeys....			R.....
Total.....			R.....
Less deductible commission according to Part B			R.....
Net amount payable.....			R.....

C.—Statement of total monthly slaughterings:

	Total number of animals slaughtered				
	Cattle		Calves	Sheep and goats	Pigs
	Bulls	Cows	Bulls	Sheep	
	Heifers	Heifers	Goats		
Total					
Deduct numbers of carcasses condemned for human consumption...					
Net number of animals on which levy is payable...					

Ek,
 is ondergetekende, in my hoedanigheid as
 verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe na die beste
 van my wete en oortuiging waar en juis is en dat dit ooreenstem met
 die register van daaglikse slagtings vermeld in regulasie 21 van die
 gulasies afgekondig kragtens die Wet op die Abattoirbedryf, 1976.

Datum..... Eigenaar.....

AANHANGSEL E2

WET OP DIE ABATTOIRBEDRYF, 1976 (No. 54 VAN 1976)

HEFFINGSOPGAWE: ABATTOIRAGENTE

Naam van agent.....
Adres van agent.....
Ligging van abattoir.....
Week ten opsigte waarvan hierdie opgawe verstrekk word.....

A.—Besonderhede van die aantal geslagte diere waarop 'n heffing betaalbaar is:

Diersoort	Aantal deur bemidde- ling van agent geslag	Heffings- koers	Heffing betaalbaar
Beeste.....			R.....
Kalwers.....			R.....
Skape en bokke.....			R.....
Varke.....			R.....
Perde, muile en donkies.....			R.....
Totaal.....			R.....

B.—Staat van totale weeklikse slagtings:

Totale aantal diere deur bemiddelling van agent geslag									
Beeste		Kalwers		Skape en bokke		Varke		Perde, muile en donkies	
Bulle	.....	Bulle	.....	Skape	.....	.....	.....	.....	.....
Koeie	.....	Verse	.....	Bokke	.....	.....	.....	.....	.....
Osse	.....		.....		.....	.....	.....	.....	.....
Verse	.....		.....		.....	.....	.....	.....	.....
									
Totaal	=====		=====		=====	=====	=====	=====	=====
Trek af aantal karkasse afgekeur vir menslike verbruik.....									
Netto aantal diere waarop 'n heffing betaalbaar is									
	=====		=====		=====	=====	=====	=====	=====

Ek,,
die ondergetekende, in my hoedanigheid as,
verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe na die beste
van my wete en oortuiging waar en juis is.

Datum..... Agent.....

SERTIFIKAAT VAN EIENAAR VAN ABATTOIR WAAR
BOGENOEMDE DIERE GESLAG IS

Ek,,
die ondergetekende, in my hoedanigheid as,
sertifiseer hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe na die beste
van my wete en oortuiging waar en juis is.

Datum..... Eijenaar van abattoir.....

I, _____,
the undersigned, in my capacity as _____,
hereby declare that the particulars in this return are correct to the
best of my knowledge and belief and that it corresponds with the
register of daily slaughtering referred to in regulation 21 of the
regulations published in terms of the Abattoir Commission Act, 1976.

Date _____ Owner _____

ANNEXURE E2

ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (No. 54 OF 1976)

LEVY RETURN: ABATTOIR AGENTS

Name of agent.....
Address of agent.....
Situation of abattoir.....
Week in respect of which this return is furnished.....

A.—Particulars of the number of slaughtered animals on which a levy is payable:

Kind of animal	Number slaughtered through agency of agent	Rate of levy	Levy payable
Cattle.....			R.....
Calves.....			R.....
Sheep and goats.....			R.....
Pigs.....			R.....
Horses, mules and donkeys...			R.....
Total.....			R.....

B.—Statement of total weekly slaughterings:

		Total number of animals slaughtered through agency or agent							
		Cattle		Calves		Sheep and goats		Pigs	Horses, mules and donkeys
	Bulls	.....	Bulls	.....	Sheep	.....	.....	.....	.....
	Cows	.....	Heifers	.....	Goats	.....	.....	.....	.....
	Oxen	.....		.....		.....	.....	.....	.....
	Heifers	.....		.....		.....	.....	.....	.....
	Total	.....		.....		.....	.....	.....	.....
Subtract numbers of carcasses condemned for human consumption...		.....		.....		.....	.....	.....	.....
Net number of animals on which levy is payable...		.....		.....		.....	.....	.....	.....

I, _____,
the undersigned, in my capacity as _____,
hereby declare that the particulars in this return are correct to the
best of my knowledge and belief.

Date Agent

CERTIFICATE OF OWNER OF ABATTOIR AT WHICH THE
ABOVE-MENTIONED ANIMALS WERE SLAUGHTERED

I, _____
the undersigned, in my capacity as _____
hereby certify that the particulars in this return are correct to the
best of my knowledge and belief.

Date..... Owner of abattoir.....

AANHANGSEL F
WET OP DIE ABBATTOIRBEDRYF, 1976 (No. 54 VAN 1976)
REGISTER VAN DAAGLIKSE SLAGTINGS

Jaar..... Maand.....

Datum	A. Aantal diere geslag (B en C inbegrepe)											B. Aantal diere geslag wat nie die eiendom van die abattoireienaar is; nie					C. Aantal karkasse afgekeur vir menslike verbruik							
	Beeste					Kalwers			Skape en bokke			Varke	Perde, muile en donkies	Beeste	Kalwers	Skape en bokke	Varke	Perde, muile en donkies	Beeste	Kalwers	Skape en bokke	Varke	Perde, muile en donkies	
	Bulle	Koeie	Osse	Verse	Totaal	Bulle	Verse	Totaal	Skape	Bokke	Totaal													
1																								
2																								
3																								
4																								
5																								
6																								
7																								
8																								
9																								
10																								
11																								
12																								
13																								
14																								
15																								
16																								
17																								
18																								
19																								
20																								
21																								
22																								
23																								
24																								
25																								
26																								
27																								
28																								
29																								
30																								
31																								
Totaal....																								

ANNEXURE F
ABATTOIR INDUSTRY ACT, 1976 (No. 54 OF 1976)
REGISTER OF DAILY SLAUGHTERINGS

Year..... Month.....

Date	A. Number of animals slaughtered (B and C inclusive)											B. Number of animals slaughtered, not being the property of the abattoir owner					C. Number of carcasses condemned for human consumption							
	Cattle					Calves			Sheep and goats			Pigs	Horses, mules and donkeys	Cattle	Calves	Sheep and goats	Pigs	Horses, mules and donkeys	Cattle	Calves	Sheep and goats	Pigs	Horses, mules and donkeys	
	Bulls	Cows	Oxen	Heifers	Total	Bulls	Heifers	Total	Sheep	Goats	Total													
1																								
2																								
3																								
4																								
5																								
6																								
7																								
8																								
9																								
10																								
11																								
12																								
13																								
14																								
15																								
16																								
17																								
18																								
19																								
20																								
21																								
22																								
23																								
24																								
25																								
26																								
27																								
28																								
29																								
30																								
31																								
Totaal....																								

DEPARTEMENT VAN LANDBOUKREDIET EN GRONDBESIT

No. R. 109

28 Januarie 1977

STRANDWET, 1935 (No. 21 VAN 1935)

REGULASIES VIR DIE STRAND EN DIE SEE
TEENOR DIE PLAAS DUYNFONTYN 34, GELEË
NABY MELKBOSCHSTRAND IN DIE ADMINI-
STRATIEWE DISTRIK KAAP, WAAROP DIE ELEK-
TRISITEITSVOORSIENINGSKOMMISSIE 'N KERN-
KRAGSENTRALE OPRIG

Kragtens artikel 10 (3) (d) van die Strandwet, 1935 (Wet 21 van 1935), word hierby bekendgemaak dat ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van gemelde Wet, van voorneme is om na verstryking van 'n tydperk van 30 dae vanaf publikasie hiervan, die onderstaande regulasies uit te vaardig.

REGULASIES

1. In hierdie regulasies, tensy strydig met die sinsverband, het elke uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Strandwet, 1935 (Wet 21 van 1935), geheg word, dieselfde betekenis, en beteken—

(a) "gebied" die gedeelte van die strand en die see soos omskryf in regulasie 2;

(b) "vaartuig" enige vaartuig waarmee daar op die see gevaar kan word, meganies of andersins, insluitende enige boot, duikboot of skip, vissersboot, roeiboot, plesierboot of enige ander vaartuig wat vir die vervoer van passasiers of goedere van watter aard ook al gebruik kan word;

(c) "voertuig" enige voertuig, voorwerp of toestel wat gestoot, getrek, gesleep of aangedryf word en waarin, waarop of waardeur 'n persoon of goedere vervoer of getrek kan word.

2. Hierdie regulasies is van toepassing op die gedeelte van die strand teenoor die seewaartsgrens van die plaas Duynfontyn geleë naby Melkboschstrand in die administratiewe distrik Kaap, groot 1 257,389 0 hektaar, gehou deur die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie kragtens Transportakte 21209 van 13 September 1967, en 'n ooreenstemmende gedeelte van die see oor 'n afstand van twee kilometer seewaarts vanaf die laagwatermerk.

3. Niemand, uitgesonderd diegene waarvan melding gemaak word in regulasie 4 mag—

(a) 'n vaartuig of voertuig oor of langs die hele of enige gedeelte van die gebied bestuur, ry, laat vaar of aandryf nie;

(b) binne die gebied vaartuie aan wal bring of te water laat nie;

(c) die gebied binnegaan, daar vertoef, daar swem, of enige sport daar beoefen nie.

4. Hierdie regulasies is nie van toepassing nie op—

(a) persone wat die gebied binnegaan of verlaat met die toestemming van die Hoofbestuurder, Elektrisiteitsvoorsieningskommissie of enigiemand behoorlik deur hom gemagtig om sodanige toestemming te gee;

(b) persone wie se vaartuie binne die gebied dryf of daar strand as gevolg van ongunstige weersomstandighede of meganiese defekte waaroor hulle geen beheer het nie;

(c) persone wat die gebied binnegaan om enige persoon wie se lewe en/of vaartuig in gevaar verkeer, te red of te probeer red.

5. Iedereen wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree, begaan 'n misdryf.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL CREDIT AND LAND TENURE

No. R. 109

28 January 1977

SEA-SHORE ACT, 1935 (ACT 21 OF 1935)

REGULATIONS FOR THE SEA-SHORE AND THE
SEA OPPOSITE THE FARM DUYNFONTYN 34
SITUATE NEAR MELKBOSCHSTRAND IN THE
ADMINISTRATIVE DISTRICT OF THE CAPE, ON
WHICH THE ELECTRICITY SUPPLY COMMISSION
IS ESTABLISHING A NUCLEAR POWER STATION

In terms of section 10 (3) (d) of the Sea-shore Act 1935 (Act 21 of 1935), notice is hereby given that I Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, by virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the aforesaid Act, intend to promulgate the undermentioned regulations after the expiration of a period of 30 days from the publication hereof.

REGULATIONS

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, every expression to which a meaning has been assigned in the Sea-Shore Act, 1935 (Act 21 of 1935), shall have the same meaning, and—

(a) "area" shall mean that portion of the sea-shore and the sea as defined in regulation 2;

(b) "vessel" shall mean any vessel capable of sailing on the sea, mechanically or otherwise, including any boat, submarine or ship, fishing boat, rowing boat, pleasure boat, or any other vessel which can be used for the transportation of passengers or goods of any nature whatever;

(c) "vehicle" shall mean any vehicle, object or device which is pushed, drawn, dragged or propelled, in, upon or by which a person or goods may be transported or drawn.

2. These regulations shall apply to that portion of the sea-shore opposite the seaward boundary of the farm Duynfontyn 34, situate near Melkboschstrand in the Administrative District of the Cape, in extent 1 257,389 0 hectares, held by the Electricity Supply Commission by virtue of Deed of Transfer 21209, dated 13 September 1967, and a corresponding portion of the sea for a distance of two kilometres seawards from the low-water mark.

3. No person, save the persons mentioned in regulation 4, shall—

(a) operate, drive, sail or propel a vessel or a vehicle over or along the whole or any portion of the area;

(b) beach or launch a vessel in the area;

(c) enter the area, linger there, swim there or practise any sport there.

4. These regulations are not applicable to—

(a) persons entering or leaving the area with the permission of the General Manager, Electricity Supply Commission, or any person duly authorised by him to grant permission;

(b) persons whose vessels drift or become stranded in the area as a result of unfavourable weather conditions or mechanical defects over which they have no control;

(c) persons entering the area to save or to attempt to save any person whose life and/or vessel is in danger.

5. Any person who contravenes a provision of these regulations shall be guilty of an offence.

6. Iedereen wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand (R200) of met 'n gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

(2/5/25/2/1/28)

No. R. 114

28 Januarie 1977

STRANDWET, 1935 (WET 21 VAN 1935)

WYSIGING VAN REGULASIES VAN DIE AFDELINGSRAAD VAN DIE KAAP WAT VAN TOEPASSING IS OP DIE GEDEELTE VAN DIE STRAND WAT AAN DIE REGSGEBIED VAN DIE RAAD GRENS EN DIE GEDEELTE VAN DIE SEE BEDDING EN DIE SEE BINNE DIE DRIE MYLSTROOK GRENSENDE AAN SODANIGE GEDEELTE VAN DIE STRAND

Ingevolge artikel 10 (3) (d) van die Strandwet, 1935 (Wet 21 van 1935), word hierby bekendgemaak dat ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van gemelde Wet, van voorneme is om na verstryking van 'n tydperk van 30 dae van publikasie hiervan, regulasie 2 van die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing 377 van 14 Maart 1941 deur die volgende regulasie te vervang:

2. Hierdie regulasies is van toepassing op die gedeelte van die strand wat aan die regsgebied van die Raad grens en die gedeelte van die seebedding en die see binne die driemylstrook grensende aan sodanige gedeelte van die strand, met uitsluiting van daardie gedeelte van die strand teenoor die seewaartse grens van die plaas Duynfontyn 34, geleë naby Melkboschstrand in die administratiewe distrik Kaap, groot 1 257,389 0 hektaar, gehou deur die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie kragtens Transportakte 21209 van 13 September 1967, en 'n ooreenstemmende gedeelte van die see oor 'n afstand van twee kilometer seewaarts vanaf die laagwatermerk.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

(2/5/25/2/1/22)

6. Any person who contravenes any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine not exceeding two hundred rand (R200) or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and such imprisonment.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

(2/5/25/2/1/28)

No. R. 114

28 January 1977

SEA-SHORE ACT, 1935 (ACT 21 OF 1935)

AMENDMENT OF REGULATIONS OF THE DIVISIONAL COUNCIL OF THE CAPE WHICH ARE APPLICABLE TO THE PORTION OF THE SEA-SHORE SITUATE WITHIN OR ADJOINING THE AREA OF JURISDICTION OF THE COUNCIL AND THE PORTION OF THE BED OF THE SEA AND THE SEA WITHIN THE THREE-MILE LIMIT ADJOINING SUCH PORTION OF THE SEA-SHORE

In terms of section 10 (3) (d) of the Sea-Shore Act, 1935 (Act 21 of 1935), notice is hereby given that I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, by virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the aforesaid Act, intend to substitute the following regulation for Regulation 2 of the regulations promulgated under Government Notice 377 of 14 March 1941:

2. These regulations shall apply to that portion of the sea-shore which adjoins the Council's area of jurisdiction and that portion of the bed of the sea and the sea within the three-mile limit adjoining such portion of the sea-shore, excluding that portion of the sea-shore opposite the seaward boundary of the farm Duynfontyn 34, situate near Melkboschstrand in the Administrative District of the Cape, in extent 1 257,389 0 hectares, held by the Electricity Supply Commission by virtue of Deed of Transfer 21209, dated 13 September 1967, and a corresponding portion of the sea for a distance of two kilometres seawards from the low-water mark.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

(2/5/25/2/1/22)

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50c per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R1,50 per deel: Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R10; in morocco-leer gebind R14.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, and the Editor is pleased to receive living plants of general interest or of economic value for illustration.

Each part contains 10 plates and costs R1,50 per part. Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R10; morocco binding, R14.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struie, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria
en Kaapstad

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria
and Cape Town

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struie, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria and Cape Town

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

INHOUD

	Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES		
11. kwaZulu: Verklaring tot selfregerende gebied ...	1	5387
12. kwaZulu: Erkenning van Zoeloe as 'n bykomende amptelike taal van kwaZulu ...	1	5387
13. kwaZulu: Uitleg van sekere uitdrukkings in Proklamasies R. 70, R. 71, R. 72, R. 74, R. 75, R. 76 en R. 77 van 1972, soos gewysig, en herroeping van Proklamasie R. 73 van 1972 ...	2	5387
14. Wet 54 van 1976: Inwerkingtreding van die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 ...	2	5387
15. Wet 54 van 1976: Verklaring tot geprokla-meerde gebied vir die doeleindes van die Wet op die Abattoirbedryf, 1976 ...	3	5387
16. Wet 47 van 1970: Toepassing van die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 44 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 ...	3	5387
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Landbou, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
96. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou-en Monumentklipmesselnywerheid, Trans-vaal: Verlenging van Hoofdooreenkoms ...	3	5387
103. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	4	5387
104. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	5	5387
122. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Elektrotegniesenywerheid, Oos-Londen ...	5	5387
123. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Elektrotegniesenywerheid, Oos-Londen ...	6	5387
Antoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
92. kwaZuluregering: kwaZulugowerments-kennisgewing 5 van Departement van Owerheidsake en Finansies: Datums van vergaderings van lisensierade ...	7	5387
Antoe-onderwys, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
84. Wet 47 van 1953: Regulasies in verband met eksamens en die uitreiking van diplomas en sertifikate ...	7	5387
Woudbou, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
106. Wet 72 van 1968: Kennisgewing in verband met die oplegging van 'n heffing op timmerhout ...	11	5387
Doeane en Aksyns, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
86. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/450) ...	12	5387
87. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/451) ...	12	5387
88. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 2 (No. 2/110) ...	13	5387
94. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/452) ...	14	5387
Handel, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
116. Wet 25 van 1964: Maksimum pryse van melk ...	15	5387
Justisie, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
115. Wet 41 van 1975: Kennisgewing van die Prokureursorde van Transvaal ...	15	5387
Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
108. Wet 56 van 1976: Wet op Selfregering vir Rehoboth, 1976 ...	16	5387

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 11. kwaZulu: Declaration as self-governing territory ...	1	5387
R. 12. kwaZulu: Recognition of Zulu as an additional official language of kwaZulu ...	1	5387
R. 13. kwaZulu: Interpretation of certain expressions in Proclamations R. 70, R. 71, R. 72, R. 74, R. 75, R. 76 and R. 77 of 1972, as amended, and repeal of Proclamation R. 73 of 1972 ...	2	5387
R. 14. Act 54 of 1976: Commencement of the Abattoir Industry Act, 1976 ...	2	5387
R. 15. Act 54 of 1976: Declaration to be a proclaimed area for the purpose of the Abattoir Act, 1976 ...	3	5387
R. 16. Act 47 of 1970: Application of the regulations made under section 44 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 ...	3	5387
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Credit and Land Tenure, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 109. Act 21 of 1935: Sea Shore Act: Regulations for the sea shore and the sea opposite the farm Duynfontyn 34 ...	34	5387
R. 114. Act 21 of 1935: Sea Shore Act: Regulations of the Divisional Council of the Cape ...	35	5387
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 93. Act 54 of 1976: Regulations in terms of the Abattoir Industry Act ...	20	5387
R. 100. Act 59 of 1968: Deciduous Fruit Scheme	16	5387
R. 102. Act 59 of 1968: Special levies on certain dairy products: Amendment ...	17	5387
R. 118. Minimum selling prices of tobacco: Correction ...	18	5387
R. 119. Regulations relating to the grading, packing and marking of tobacco ...	18	5387
R. 120. Act 47 of 1970: Minimum price of wine	18	5387
R. 121. Act 47 of 1970: Minimum price of wine for distillations purposes ...	19	5387
Bantu Administration and Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 92. kwaZulu Government Notice 5: Department of Authority Affairs and Finance: Dates of meetings of licensing boards ...	7	5387
Bantu Education, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 84. Act 47 of 1953: Regulations in connection with examinations and the issue of diplomas and certificates ...	7	5387
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 108. Act 56 of 1976: Rehoboth Self Government Act, 1976 ...	16	5387
Commerce, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 116. Act 25 of 1964: Maximum prices of milk	15	5387
Customs and Excise, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 86. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/450) ...	12	5387
R. 87. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/451) ...	12	5387
R. 88. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 2 (No. 2/110) ...	13	5387
R. 94. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/452) ...	14	5387
Forestry, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 106. Act 72 of 1968: Notice regarding the imposition of a levy on timber ...	11	5387

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.	No.	Page Gaze No.
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van Goewermentskennisgewings			Justice, Department of Government Notice	
R. 93. Wet 54 van 1976: Regulasies kragtens die Wet op Abattoirbedryf	20	5387	R. 115. Act 41 of 1975: Notice of the Law Society of the Transvaal	15 53
R. 100. Wet 59 van 1968: Sagtevrugteskema	16	5387	Labour, Department of Government Notices	
R. 102. Wet 59 van 1968: Spesiale heffings op sekere suiwelprodukte: Wysiging	17	5387	R. 96. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Extension of Agreement	3 53
R. 118. Minimum verkoopprys vir tabak: Verbetering	18	5387	R. 103. Industrial Conciliation Act, 1956: Furniture Manufacturing Industry, South Western Districts: Amendment of Provident Fund Agreement	4 53
R. 119. Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van tabak	18	5387	R. 104. Industrial Conciliation Act, 1956: Furniture Manufacturing Industry, South Western Districts: Renewal of Provident Fund Agreement	5 53
R. 120. Wet 47 van 1970: Minimum prys van wyn	18	5387	R. 122. Industrial Conciliation Act, 1956: Electrical Industry, East London	5 53
R. 121. Wet 47 van 1970: Minimum prys van wyn vir distilleringsdoeleindes	19	5387	R. 123. Industrial Conciliation Act, 1956: Electrical Industry, East London	6 53
Landboukrediet en Grondbesit, Departement van Goewermentskennisgewings				
R. 109. Wet 21 van 1935: Strandwet, 1935: Regulasies vir die strand en die see teenoor die plaas Duynfontyn 34	34	5387		
R. 114. Wet 21 van 1935: Strandwet, 1935: Regulasies van die Afdelingsraad van die Kaap	35	5387		